3月のライオン

羽海野チカ

March comes in like a lion　Chica Umino

13

YOUNG ANIMAL COMICS

ヤングアニマル COMICS

3月のライオン

March comes in like a lion　Chica Umino

13

羽海野チカ

白泉社

ISBN978-4-592-14523-3

C9979 ¥486E

雑誌 44333-37

定価 本体486円+税

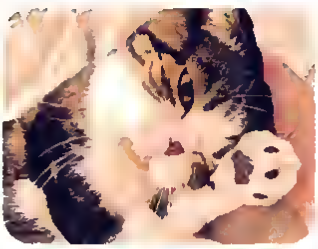
白泉社

三月町の夏まつりで島田と初めて出会い、
あかりと林田は、思いがけず
それぞれに転機を迎えることに。
8月に開催される真夏の戦い・東洋オープンで、
二海堂は〝宗谷を倒した男〟になるべく、
負けん気をたぎらせる。
彼の指す将棋の駒音が、零や宗谷や滑川達、
他の棋士達の胸中にまで響き渡っていく。
様々な人間が、何かを取り戻していく
優しい物語です。

（平成29年9月刊）

m e s s a g e

Recent Photo of the Author('s cat)



羽海野チカ

Chica Umino

**Part of my daily routine
is to wash my face while I'm using Mama's
arms for pillows!
I can get better angles when I
use one of them.
We don't use soap, so the face-washing
angle is very important!
So I hope Mama hangs in there.
And I will be cheering her on all the way,
too.**

March comes in like a lion

Chica Umino

March comes in like a lion

3月のライオン ⑪ 羽海野チカ

3月のライオン ⑪ 羽海野チカ

March comes in like a lion

Chica Umino

3月のライオン

March comes in like a lion
Chica Umino

羽海野チカ

将棋監修●先崎学九段

13

ヤングアニマル

別冊付録
原作第1～5話をまるごと掲載!!
別冊 3月のライオン

動くグラビア
人気急上昇中!!
田中優香
from HKT48

[当て屋の椿] 川下寛次
[天竺熱風録] 原作 岡中芳樹 漫画 伊藤勢

TVアニメ放送直前記念号
&2017年実写映画化
Commemorating the TV Anime and 2017 Live Action Movie Adaptation starting soon

12巻(6/23発売)の続きが読める!!
3月のライオン
March comes in like a lion
羽海野チカ

メディア情報&関連記事満載!!
コミックス特装版コラボ記念 スペシャル対談
西尾維新×羽海野チカ

巻頭グラビア
ライオン3姉妹
花澤香菜 川本かな役
茅野愛衣 川本あかり役
久野美咲 川本モモ役

メディア情報も掲載!!
表号掲載[ベルセルク]三浦建太郎
TVアニメ10月放送開始[信長の忍び]重野なおき

2016 vol.19 No.19

3月のライオン 13 contents

Chapter 127 Distant Fireworks 7

Chapter 128 Ginza 19

Chapter 129 The Wind's 20,000 Miles ① 29

Chapter 130 Midsummer's End 41

Chapter 131 The Wind's 20,000 Miles ② 53

Chapter 132 The Wind's 20,000 Miles ③ 65

Chapter 133 The Wind's 20,000 Miles ④ 77

Chapter 134 The Wind's 20,000 Miles ⑤ 89

Chapter 135 The Wind's 20,000 Miles ⑥ 97

Chapter 136 The Smell of Rain 111

Chapter 137 The Smell of the Rain, the Smell of the River ① 125

Chapter 138 The Smell of the Rain, the Smell of the River ② 139

Chapter 139 The Thing Lying Right in Front of Your Eyes 151

This is a work of fiction. There is no connection to actual people, groups, or events whatsoever.

河の流れのように進む優しいラブストーリー

3月のライオン

March comes in like a lion
Chica Umino

I want to laugh alongside that smile

その笑顔と共に

あの箱に

テレビアニメ
10月8日(土)より
NHK総合テレビにて
毎週土曜午前11時放送!!

実写映画
第一部 3月15日(土)
第二部 4月22日(土)
2部作
全国ロードショー

三日月堂

このあかりさんのイラストが目印☆

最新刊
12巻 通常版&
西尾維新コラボ小説
「月物語 第空版
つばさライオン 付き特装版
9月29日(木)
発売!!

羽海野チカ

Chapter 127

Distant Fireworks

3月のライオン

March comes in like a lion

Chica Umino

DONN...
DONN?
FIRE-WORKS, HUH?
OH, I SEE.

Back then,
DOKN...
but the sensation I reached out to
I just reached my hand out on impulse,
felt so raw
that my mind went blank.

AAAAH, WHAT'M I DOING?
THIS AIN'T GONNA WORK OUT AT ALL!
— I'm already in a really messed up position.
The minute I start thinking I wanna watch fireworks with her

—But
I haven't been able to get my mind off her.
Ever since I first laid eyes on her
— But
and tried to fake my way through.
so I just fooled around like an idiot
I never knew what to do,
I've been bad at that sorta thing since grade school.
I realized it wasn't time for faking anymore.
for just a moment there,

I started identifying with him,

I saw myself in him,

And purely because we were the same age,

—and

Man being busy all the time really sucks. That goes for me and him

How's that happen with such a cool guy?

Still, I don't see any dating rumors about Shimada 8-dan.

NOD NOD

Mmm mm

Yeah, I sure can rel—

ALL RIIIIGHT !!

GATAN GOTON

Whenever he won, I always felt proud myself.

and I'd look for things to get my mind off it.

Whenever he lost, I felt like I lost with him

HE MADE IT TO A-CLASS !!

That shogi player the same age as me with the stomach pains

has always been my hero.

Why did you have to show up right here ?!

But

BUT!!

Then this scene hit me out of nowhere like a ton of bricks!!!

I wonder if Shimada-san (and I) will find a nice wife soon— That's what I thought then, anyway...

He said it was his first time meeting Akari-san,
but I don't even have a folder in my mind that I can put the image of Shimada 8-san with such a tranquil face in!!
—Who am I kidding, if I were Akari-san I'd definitely pick him over me!!
Yeah!
He's the better choice, no question!!
He's good at shogi,
he's honest,
he has ambition,
and he's really mature!!

Brought to the verge of death by his own words
YEAH.
IS EVEN INTO AKARI-SAN ...
IF SHIMADA-SAN
I STILL DON'T EVEN KNOW FOR SURE
NO NO NO NO !!!
...NO.

— But

one thing I can say for sure

is that if I don't do something someday, she's gonna be taken by somebody.

— But for some reason, I get the feeling that if I don't see her here today, then I'll really regret it. It's so bad I couldn't force myself to stay in my room, and now I'm here!!

but I can't let my guard down... this is Ginza after all!!

Misaki-san did say that to me...

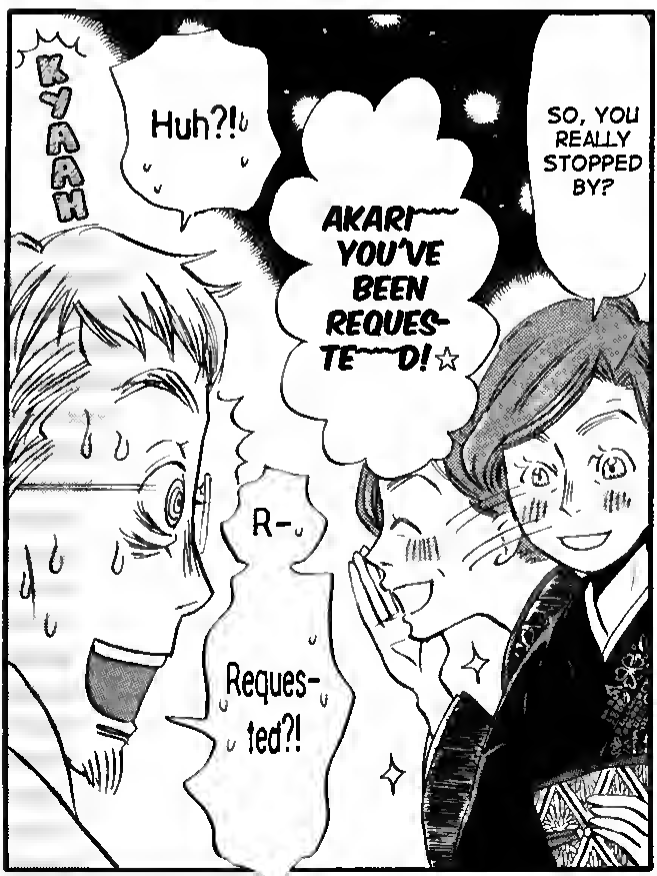
ARE YOU NOT GONNA GO IN?
I DON'T COME TO PLACES LIKE THIS TOO OFTEN EITHER.
!!
YOU'RE NERVOUS, RIGHT? I UNDER-STAND.
-BUT, UH,
I WAS CALLED HERE TODAY BY THE PRESIDENT, ACTUALLY...
How ...
THIS PLACE, IT UH,
IT'S THE SHOP THE GIRL FROM THE OTHER DAY WORKS AT, RIGHT?
at a time like this...
DID YOU COME TO SEE HER?
was such a major piece
placed right next to me?

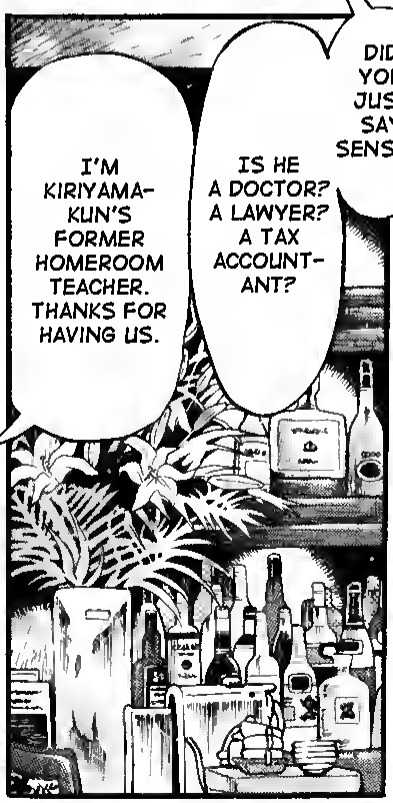
Chapter 127 END

Chapter 128

Ginza

IF IT ISN'T HAYA-SHIDA-SENSEI?
OH,
HM? WHO'S YOUR FRIEND?
YO, FINALLY MADE IT, EH, SHIMADA?


KYAAH
Huh?!
AKARI— YOU'VE BEEN REQUES-TE—D!☆
SO, YOU REALLY STOPPED BY?
R-
Reques-ted?!


DID YOU JUST SAY SENSEI?
IS HE A DOCTOR? A LAWYER? A TAX ACCOUNT-ANT?
I'M KIRIYAMA-KUN'S FORMER HOMEROOM TEACHER. THANKS FOR HAVING US.

And Shimda-san, too?!
Oh, Sensei!
WE DON'T DO REQUESTS LIKE THAT, SO YOU'RE IN THE CLEAR.
I'M...
GETTING TEASED...
JUUUST KIDDING. HEHE. GOTCHA. ☆
THANK YOU SO MUCH FOR THE OTHER DAY.
YOU STOPPED BY?
THAT'S GREAT!

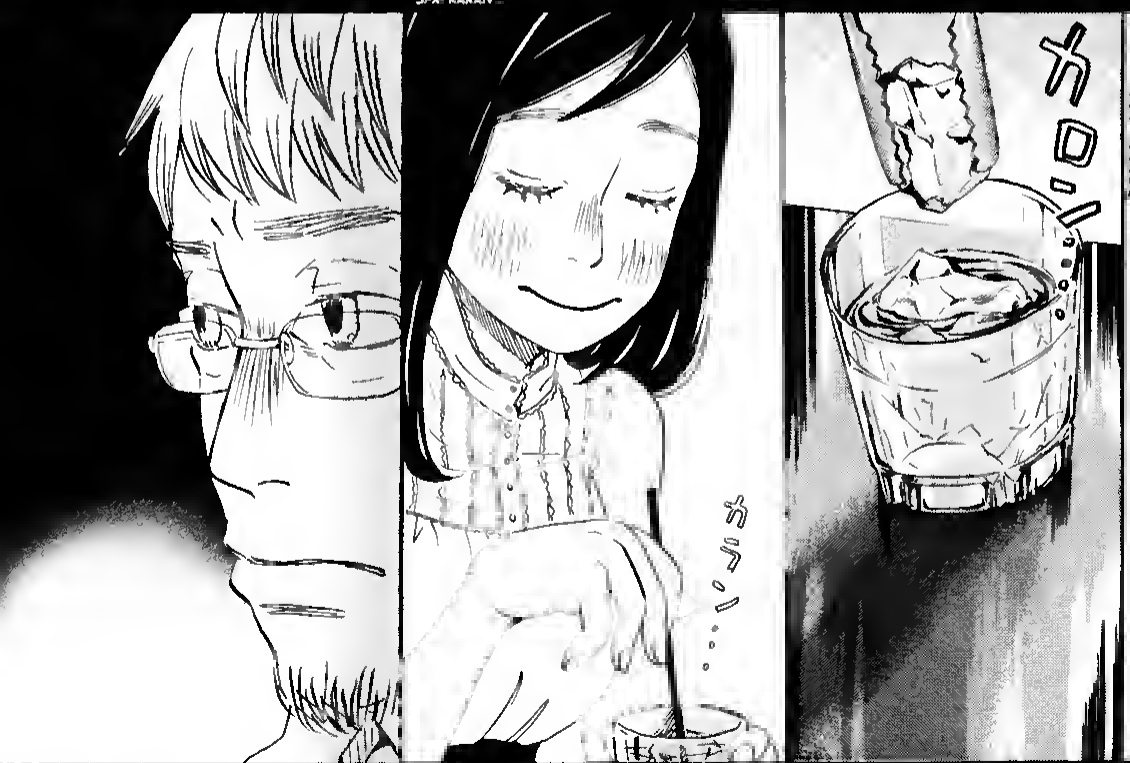
HE CAME BY MIKAZUKI TEMPLE'S STAND.
BOTH OF THEM DID, ACTUALLY.
YES. WE MET AT THE SUMMER FESTIVAL THIS PAST SUNDAY.
HUH? I WAS JUST ABOUT TA INTRODUCE YOU TWO,
BUT IT LOOKS LIKE YOU'VE ALREADY MET?
THE CURRY FROM THE OTHER DAY
WAS REALLY DELICIOUS
OH,
BEER IT IS.
IT'S QUITE HOT OUT, SO HOW ABOUT SOME BEER?
HM? OH, UMMM...
WHAT WOULD YOU LIKE TO DRINK, SENSEI?
HAVE A MOISTENED HAND TOWEL.
HEH.
HMMM...
I WAS DOING A TEACHING MATCH THAT JUST HAPPENED TO BE NEARBY.
NIKAIDOU INVITED ME.
SO I'LL BET YOU'VE GOT YOUR EYE ON AKARI-SAN, RIGHT?
HEHEH. YOU WERE AT A SUMMER FESTIVAL, EH?
Is it cool to order like that? I'd better try it next time...
Mhm.
YOU GOT IT!
UM, ANY JAPANESE ONE WILL DO FINE...
AND THE BRAND?
ON THE WEAKER SIDE, PLEASE.
THEN I'LL GO WITH WHISKEY AND WATER.
I've always thought that the coolest thing about this guy is the fact that he doesn't try to act cool...

— Seeing her in the shop,

I RUN AN UPRIGHT, HONEST SHOP.
YOU MUSTN'T DO THAT, SENSEI'S A VERY SERIOUS MAN! HE'LL BELIEVE YOU IF YOU SAY THAT!
PRESIDEEENT!
— IN GINZA, EVEN AT THIS SHOP, IT COSTS 50,000 JUST TO SIT DOWN, YA KNO—W!
YOU MUST BE PRETTY ON-EDGE THEN.
THIS YOUR FIRST TIME HERE, SENSEI?
IT ONLY COSTS 20,000 TO SIT DOWN.
Hoho...
OH, YOU, TOO, AUNTIE?!
FIRST TIME IN GINZA AT ALL, ACTUALLY.
UH, YES.
50,000
17
00

SFX: SUH FAH

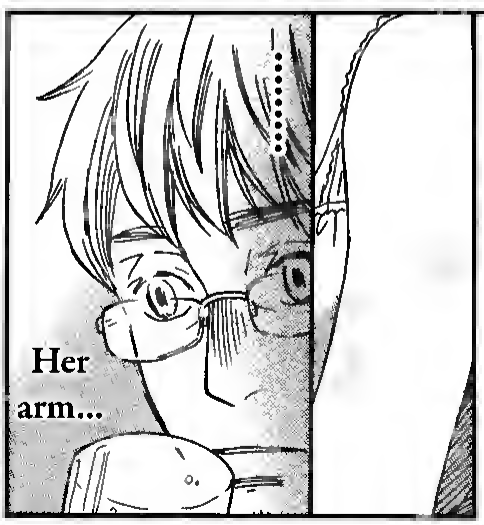
it really surprised me how different Akari san looked from any other time I saw her.



...Was I actually surprised? Maybe I imagined that.

—No, I was definitely surprised.
Seeing her with her hair down with light makeup on,
she looks like the kind of unreliable girl you'd expect of someone her age.

The Akari-san I've known all this time
—always looks like that girl that's sweaty with a huge smile on her face
constantly running around for somebody else's sake.


Her arm...

So now seeing her like this...

.....
Hah...
SFX: KARAN...
—It's pretty faint,
but there's red marks
that kinda look like finger marks...
SFX: KARON
AH?
...OH DEAR, YOU CAN STILL TELL?
I JUST NOTICED. DID YOU HIT YOURSELF SOMEWHERE? THAT LOOKS LIKE A BRUISE.
HM? AKARI... WHAT HAPPENED TO YOU HERE?
HUH?!
SHIMADA-SAN?! WHAT DO YOU MEAN?
WAS ME, I THINK.
Umm...
THAT...
I'M SORRY.

—so,
IT SUDDENLY STARTED DOWNPOUR ING SO I PANICKED
AND JUST AS I NEARLY TRIPPED AND FELL ON MY FACE,
SHIMADA-SAN CAUGHT MY FALL, SO...
I'M SO SORRY!
IT WAS IN THE SPUR OF THE MOMENT,
SO I GRABBED HARDER THAN I SHOULD HAVE.
NOT AT ALL! PLEASE DON'T APOLOGIZE
YOU SAVED BOTH ME AND THE RICE DUMPLINGS!
SHIMADA... HEY, THIS IS A REAL RESPONSIBILITY ISSUE HERE!!
WHAT?
Oww...
THIS IS QUITE TROUBLING...! That's right
DOING SOMETHING LIKE THAT TO AN UNMARRIED YOUNG WOMAN
My, ... my...
Something really hurts...
Giving her a bruise with your fingers... See how that looks?
I'm sorry. I really, really am ...
You two...
Presideeent! Auntiiie!
You're just messing around with him, aren't you?!
HA HA HA
Is that my stomach ...?
No, it's a little above that...
Oh, I see. What hurts right now
—is my chest.

Chapter 128 END

3月のライオン

March comes in like a lion

Chica Umino

Chapter 129

The Wind's 20,000 Miles①

SFX JIIIWA JIIIWA JIIIWA — MIIIN MIIIN MIIIN — (INSECTS CHIRPING)

SFX FURU FUKU FURU (SHAKING)

ばーんっっ
SFX BANN
THE 9TH TOUYOU OPEN MAIN TOURNAMENT
CHAMPION
Don't you get it, Kiriyama?!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, NIKAIDOU-SAN ...?
umm...
UM... OK, I GUESS I'LL ASK...
THOUGH ...
I'M NOT SO SURE I'LL BE ABLE TO COMPREHEND THE ANSWER ...

and smack in the middle of summer.
is being held in August, a month with no rank-deciding matches,
The newspaper company shogi tournament, the Toutou Open Tournament,
Don't you get it?!
KIRIYAMA ?!
OPEN MAIN TOUR
UH, I MEAN WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...?
Here, right here!!
NIKAIDOU-SHI
SAKURA
And here!!
TANAKA-TOAN
SOUYAMEIJIN
SFX BISHIH BISHIH

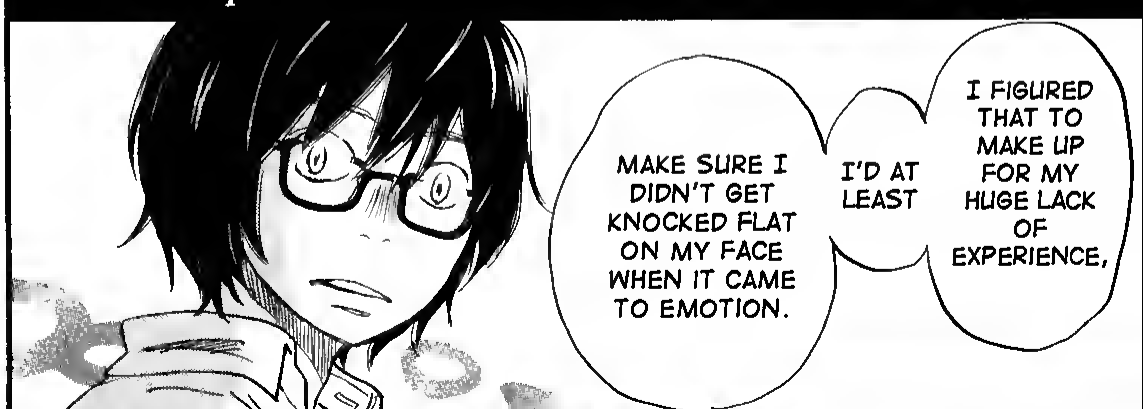
Hey! Hold on a second, dammit!
Uh, but I already had a match against him.
SFX: FUUUH FUUUH
IN AN OFFICIAL MATCH AGAINST SOUYA MEIJIN BEFORE YOU DO.
SORRY, KIRIYAMA. LOOKS LIKE I JUST MAY END UP
Each person is given 1 hour of available time,
and once it's run out, there's a 1 minute countdown.
The Touyou Tournament is a relatively new tournament.
GUH,
WELL, YEAH, BUT...
BUT THAT WAS A COMMEMORATIVE MATCH, NOT AN OFFICAL ONE, RIGHT?
WELL, I'LL GIVE YOU THAT IT WAS A MATCH,
TAKE A CLOOOSE LOOK AT THIS CHART.
GET IT NOW, KIRIYAMA?
THE 9TH
TOUYOU OPEN MAIN TOURNAMENT
CHAMPION
It's unique in its short time controls.
TSUJII 9 IDAN
KIRIYAMA 6 IDAN
KUMAKURA 9 IDAN
SATOU 4 IDAN
DOBASHI KIRYUU
IWAKAMI 8 IDAN
TOKUDOME 5 IDAN
FUJIMOTO 9 IDAN
SHIMADA 8 IDAN
SHINBOU 8 IDAN
GOTOU 9 IDAN
KUBOTA 6 IDAN
NIKAIDOU 5 IDAN
SAKURAI 7 IDAN
TANAKA 7 IDAN
SOUYA MEIJIN

BUT...
THE NEXT TIME YOU SEE ME,
I WON'T BE THE PERSON I'VE BEEN UP TILL NOW.
歩兵
歩兵
角行
歩兵
飛車
IT WOULD BE ONLY IN THE FINALS!!
SO IF YOU AND I WERE TO MEET
YOU'RE IN A-BLOCK
AND I'M IN B-BLOCK ...
A
B
SFX: DONNSSSU... KAHHH

I'll be the man...
that defeated the Souya Touji!
トン
ズ...
カ
ゴ
ゴ

KIRIYAMA!!
WE'RE FOR SURE GONNA MEET IN THE FINALS, GOT THAT?!
YOU GOTTA MAKE SURE YOU DON'T LOSE TO SOMEBODY ON THE WAY!
UH...
WOAH, WOAH, HANG ON, NIKAIDOU ...
I SHOULD BE THE ONE SAYING THAT TO YOU!
WHY'RE YOU TALKING LIKE IT'S ALREADY SET IN STONE THAT YOU'RE GONNA BEAT SOUYA MEIJIN?

I was surprised


I FIGURED THAT TO MAKE UP FOR MY HUGE LACK OF EXPERIENCE,
I'D AT LEAST
MAKE SURE I DIDN'T GET KNOCKED FLAT ON MY FACE WHEN IT CAME TO EMOTION.

because it was the first time it had ever happened...

Nikaidou, a person who ways always cheerful and carefree,
THAT'S THE WAY YOU SHOULD BE THINKING, NIKAIDOU!!
YOU'RE RIGHT.
SORRY.
REALLY?
UH...
was expressing his truest
DOES IT NORMALLY SHOW UP ALL OF A SUDDEN RIGHT IN FRONT OF YOU LIKE THIS?
—— WHEN THERE'S A CHANCE A DREAM COULD COME TRUE,
WHAT'S THE BEST WAY TO GO ABOUT THIS, DO YA THINK?
HEY, KIRIYAMA,
WHAT SHOULD I DO HERE...?
of true emotions.
I'LL BE ABLE... TO PLAY HIM?
JUST ONE MATCH...
IF I CAN MANAGE TO WIN ...
IT'S MY FIRST TIME BEING UP AGAINST SOUYA MEIJIN...

OOOKAY...
It was awkward... but shone so bright...
I'm gonna go for it, tooooo!
And I'm gonna play Souya-san in the finals!!
That's the spirit, Kiriyama!! We'll fight alongside each other!!
HUH?! WAIT KIRIYAMA, WOULDN'T I HAVE TO LOSE FOR THAT?!
HAAA AAAA ~~~~ ~~~~ ~~~~
どんより
SFX: MEEEN MEEEN MEEEN MEEEN

MHM. MHM. —AND YOU HAVE ALMOST NO MEMORY OF THE AFFAIR...?
AND KIRIYAMA-KUN WAS THERE...
WHEN I CAME TO, I WAS AT SHIMADA 8-DAN'S HOUSE,
—AND
You really went and did it this time, Sensei...
むっく むっく
PIZZA
AAAAAA
SFX: MUKKU MUKKU

You must've racked up quite the tab, yes?
—AND FOR IT TO HAPPEN IN GINZA...
Please don't say that, Noguchi! I know, I failed as a member of society!
SFX: PUSHIN KUIH
BE THAT AS IT MAY, SENSEI. YOU WERE SERIOUSLY SO DRUNK YOU COULDN'T TELL THESE PEOPLE YOUR ADDRESS?
DID I DRINK THAT MUCH?
WHY THE HELL
WAIT, DON'T TELL ME YOU DIDN'T PAY AT ALL??!!
DON'T TELL ME YOU DON'T EVEN REMEMBER PAYING...
HOLD ON!
HUH?!
.....

MY... GOD... DID SHIMADA 8-DAN NEED TO PAY FOR YOU?!
No, was I right on the mark?!
SENSEI!
.....
Haaah... What a handful my former homeroom teacher of mine can be
Kiriyama preparing shijimi miso soup for hungover Sensei.
Flashback
BUT...
WHEN I CAME TO, I SAID 'HOW MUCH WAS IT? I'LL PAY!!'
NO... LISTEN TO ME...
SFX: FACHIH
Well, you can treat me next time, Sensei.
I SEE. FOR A MAN, THAT CERTAINLY IS A PINCH YOU WERE IN.
DON'T SAY THAT, NOGUCHI! PLEA~~~~SE!
—AND SENSEI, THAT MEANS YOUR FORMER STUDENT (KIRIYAMA) SAW YOU BEING PARTICULARLY UNCOOL...
AA~~~ THAT DOES SOUND COO~~~L!
—CAN YOU BELIEVE HE SAID THAT? HE'S SO COOL. GODDAMMIT!!

.....
HOW YOU LOOKED IN AKARI-SAN'S EYES...
WHAT IS TRULY UPSETTING YOU IS
ISN'T IT, SENSEI?
...THE TRUE PROBLEM BUT
LIES SOMEWHERE ELSE, DOESN'T IT?
WELL,
COME AND EAT SOME PIZZA... IT'S GETTING COLD.
PIZZA

HM~~ YE~~S ...
THAT'S A GOOD QUESTION.
HEY, NOGUCHI ...
WHAT THE HELL DO I DO?!
—YOU KNOW, SENSEI, I CAME HERE TODAY FOR CAREER COUNSELING... DID YOU KNOW THAT?
WAAAAH! I'm so sorry, Noguchiiiii!!!
Chapter 129 END

Spearing The Sparrow

3月のライオン

March comes in like a lion

Chica Umino

別冊付録

別冊3月のライオン

TV放送中の内容を原作で読もう!!

100P

ヤングアニマル

NO 2 2017.1.27

TVアニメ好評放送中!!

『信長の忍び』

重野なおき

『ギャルごはん』

大阪まりい

『ベルセルク』

コミックス新刊1/27発売!!

『ペリリュー』楽園のゲルニカ

武田一義

原案協力 平塚柾緒(太平洋戦争研究会)

実写映画

前編 3/18(土)

後編 4/22(土)

公開

メディア情報も掲載!!

表モデル降臨!!

上岡楓

The TV Anime is now on the air!!

TVアニメ絶賛放送中!!

3月のライオン

羽海野チカ

Umino Chika

3-Gatsu no Lion

新人登場の天才

2017年ブレイク間違いなし!!

加村真美

コミックス新刊1/27発売!

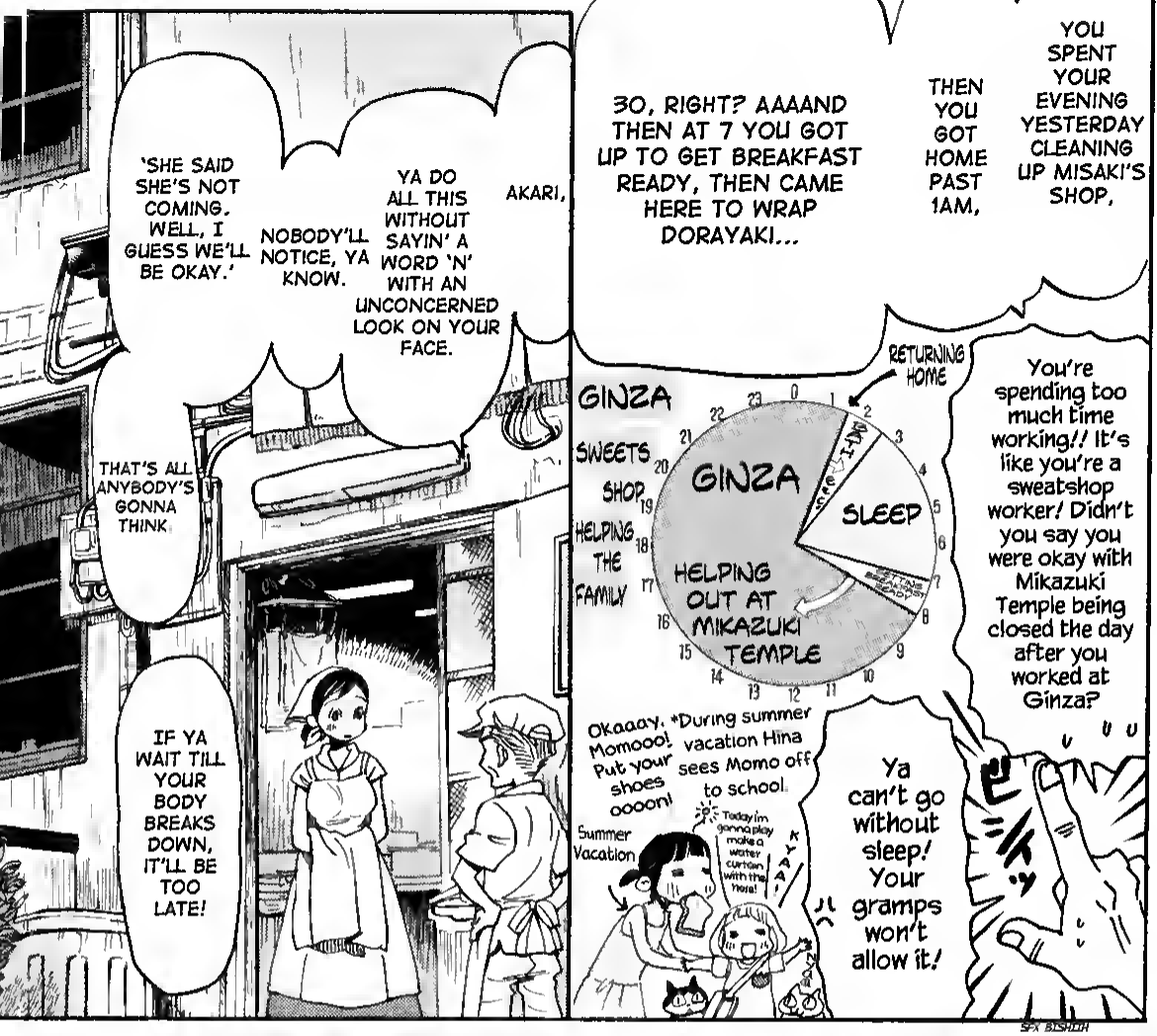
此ノ木よしる

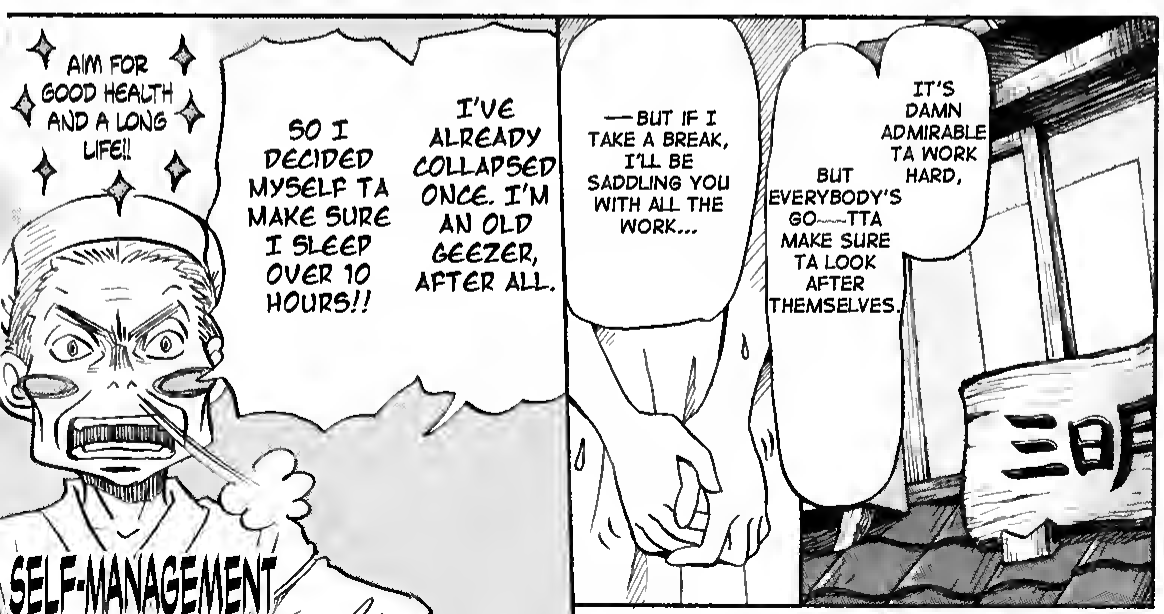
『変女』変な女子高生 日栗千子

Chapter. 130

Midsummer's End

ジーワ
ジーワ
ジーワ
ミーン
SFX MIIIN MIIIN JIIIWA JIIIWA JIIIWA (INSECT NOISES)
PHEEEW.
OKAY, THE BARLEY TEA FOR THE CUSTOMERS SHOULD BE ALL DONE.
SFX TEEEEH PICHI PICHI PICHI
テー
ピチ
ピチ
ピチ
SFX MIIIN MIIIN
ミーン
ミーン
HUH?
BUT I HAVE TO CLEAN UP THE SINK...
TAKE A LITTLE REST UNTIL YOU GOTTA GO PICK UP MOMO!
THAT'S SOME FINE WORK, AKARI!


AKARI,
YA DO ALL THIS WITHOUT SAYIN' A WORD 'N' WITH AN UNCONCERNED LOOK ON YOUR FACE.
NOBODY'LL NOTICE, YA KNOW.
'SHE SAID SHE'S NOT COMING. WELL, I GUESS WE'LL BE OKAY.'
THAT'S ALL ANYBODY'S GONNA THINK.
IF YA WAIT TILL YOUR BODY BREAKS DOWN, IT'LL BE TOO LATE!
YOU SPENT YOUR EVENING YESTERDAY CLEANING UP MISAKI'S SHOP,
THEN YOU GOT HOME PAST 1AM,
SO, RIGHT? AAAAND THEN AT 7 YOU GOT UP TO GET BREAKFAST READY, THEN CAME HERE TO WRAP DORAYAKI...
RETURNING HOME
GINZA
SWEETS SHOP
HELPING THE FAMILY
SLEEP
HELPING OUT AT MIKAZUKI TEMPLE
You're spending too much time working!! It's like you're a sweatshop worker! Didn't you say you were okay with Mikazuki Temple being closed the day after you worked at Ginza?
Ya can't go without sleep! Your gramps won't allow it!
Okaaay. Momooo! Put your shoes ooooon!
*During summer vacation Hina sees Momo off to school.
Summer Vacation
Today I'm gonna play make a water curtain with the hose!
SPX BISHIDH


AIM FOR GOOD HEALTH AND A LONG LIFE!!
SO I DECIDED MYSELF TA MAKE SURE I SLEEP OVER 10 HOURS!!
I'VE ALREADY COLLAPSED ONCE. I'M AN OLD GEEZER, AFTER ALL.
—BUT IF I TAKE A BREAK, I'LL BE SADDLING YOU WITH ALL THE WORK...
IT'S DAMN ADMIRABLE TA WORK HARD, BUT EVERYBODY'S GO——TTA MAKE SURE TA LOOK AFTER THEMSELVES.
三日月
SELF-MANAGEMENT

I ACCEPT YOUR KIND OFFER.
OKAY.
Thank you... Grandpa.
This ain't a TV drama!
C'mon. I'm pooped, too.
'SORRY— I CAN'T BELIEVE I LET HER PUSH HERSELF THAT HA—RD'!!
AND THERE AIN'T NO WAY IN HELL THIS GRAMPS IS GONNA BE THE SORTA GRANDPA WHOSE GRANDCHILD COLLAPSES AND THEN SAYS
I'M KINDA EXHAUSTED TODAY.
URRA URRA...
I KEPT DROPPING THINGS HERE AND THERE...
KYA
SFX: TSUUN TSUUN
BUT HE REALLY HELPED ME OUT.
I REALLY FEEL BAD FOR GRANDPA ...
SFX - PASAH

AAH...
SFX
MIIIIIN
MIIIIN
KOOOO
LYING DOWN WHEN THE SUN'S STILL UP...
MAKES ME FEEL BOTH GUILTY AND EUPHORIC.
I'LL SET IT FOR 5...
FOR DINNER TODAY
MOMO SAID SHE WANTED MEAT SAUCE, AND I HAVE THE INGREDIENTS...
IT'S PRETTY MUCH FADED NOW...

that I'd really like to see them again...
And just when I was thinking
and then everybody helped out with the cleanup after.
We all got soaked from all the rain,
That night really was a lot of fun.
Both of them came to see me.
That was so nice...

only for someone to catch me
I don't think I've been about to fall over
since I was a kid...
Chocolate Bananas
¥200

Memories are pretty fiddly things.

Good memories and bad memories can intertwine.

And there's no way

to just cut out and throw away

the parts you don't want.

—There were so many periods when Dad stopped coming home...

The first time it happened was when Hina was born, though he did come back after that.

But when Momo was born he stopped coming back altogether...

Even from the perspective of a 17 year old girl, it was clear to me that my father's heart wasn't coming back.

—But the split with my dad made my mom suffer in both body and soul to the bitter end.

It made me think that falling in love with someone was such a terrifying thing.

In those last days when it felt like everything was shaking,
of this one, irreplaceable person.
All I could do was stare, hopelessly
as the love disappeared from the eyes
I think I felt a lifetime of fear
of 'falling in love with someone' through my mother's eyes.
—And Dad disappeared,
Mom passed,
and here I am, listening to cicadas chirp in this sweltering-hot room.

I feel a sharp coldness in my hands and feet.
Even now, when I think about Dad,
feel faintly warm,
that've supported me
But this stomach and these two arms
and I feel kind of
lonely.
Chapter 130 END

3月のライオン

March comes in like a lion

Chica Umino

Chapter 131

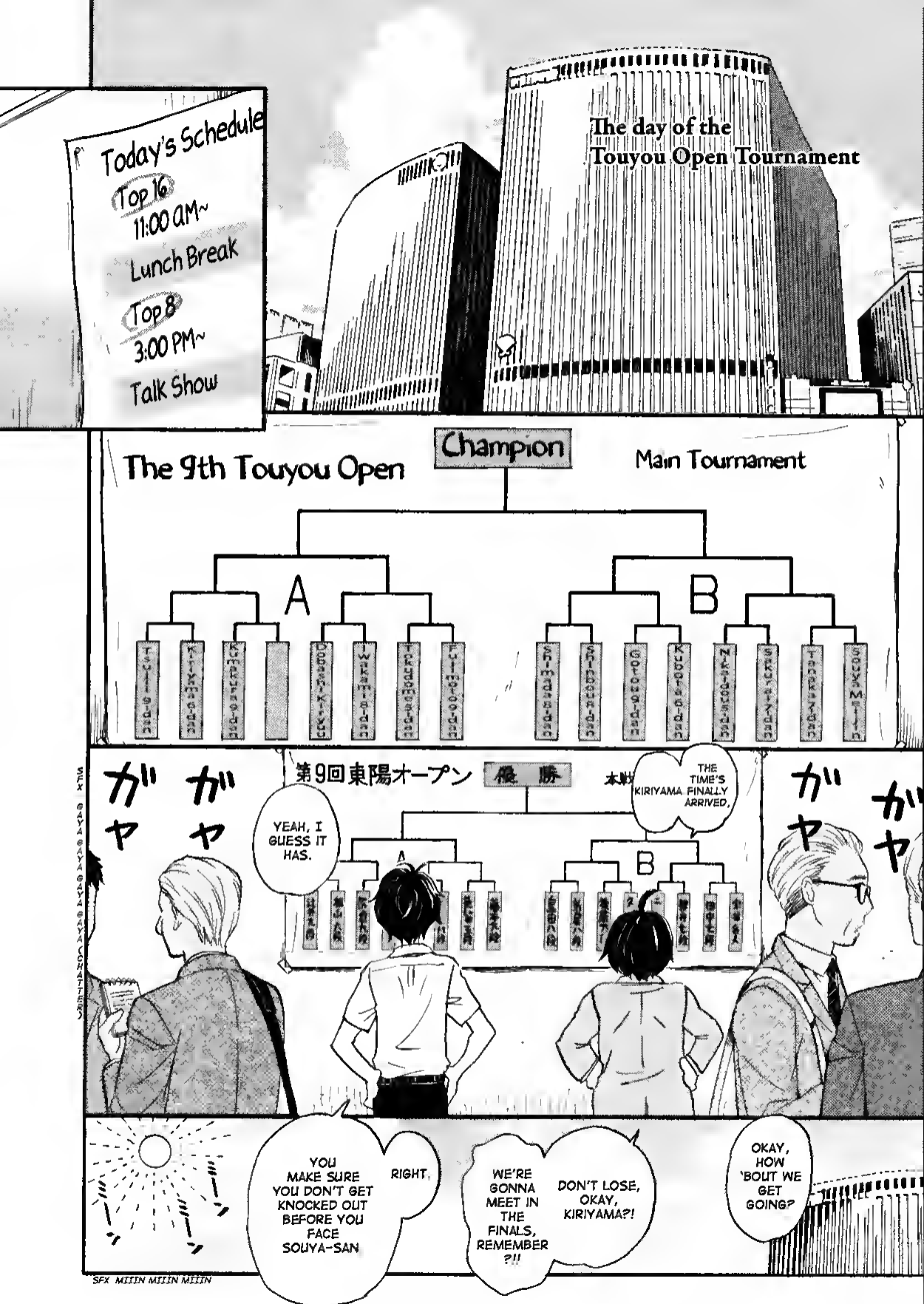
The Wind's 20,000 Miles ②

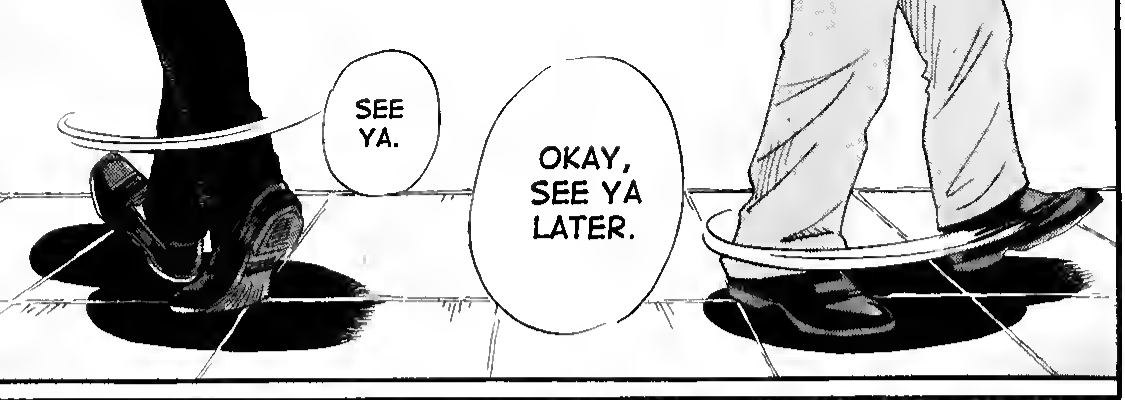
NO,
ELIZABETH.
Open the sails all the way!!!
We'll speed up and slip by!!
They're going to collide right into us at this rate!!
SFX SUH
Harunobu-sama?!
DECREASE SPEED!!
CUT DOWN THE SAILS !!

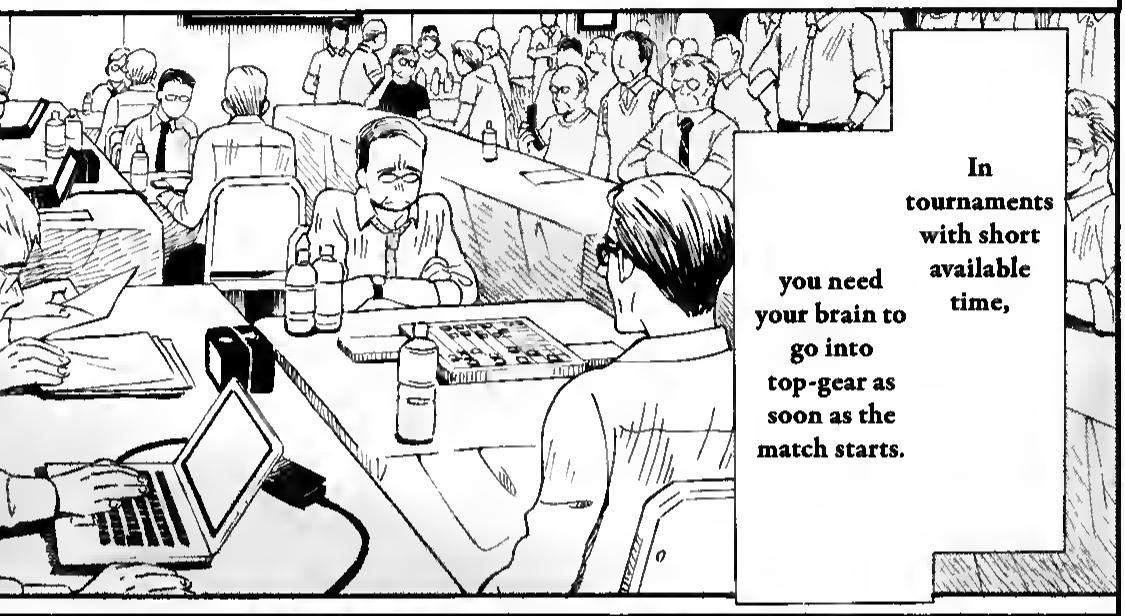
And right when that happens
I'll jump right on board!!
GO AHEAD AND HIT US! RIGHT IN THE GUT!!
THAT'S RIGHT!
SFX: DOOO
SFX: GISIH
SFX: PACHIH

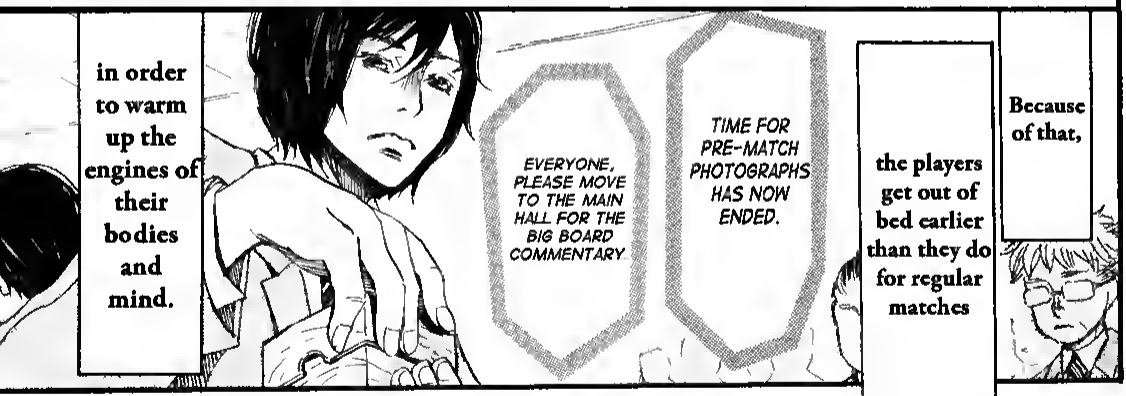
— FIRST, LET'S DECIDE THE CONDITIONS ...
IF YOU LOSE, YOU BECOME A PART OF THIS SHIP WHILE YOU'RE STILL ALIVE.
— AND IF I LOSE, WHAT DO YOU WANT?
Let's go on a journey together!
Become my crewmate and leave this cursed ship!!

THAT WAS INCREDIBLE, ELIZABETH!!
はっ?
SEX SCENE
THAT MUST'VE BEEN A PROPHETIC DREAM!!

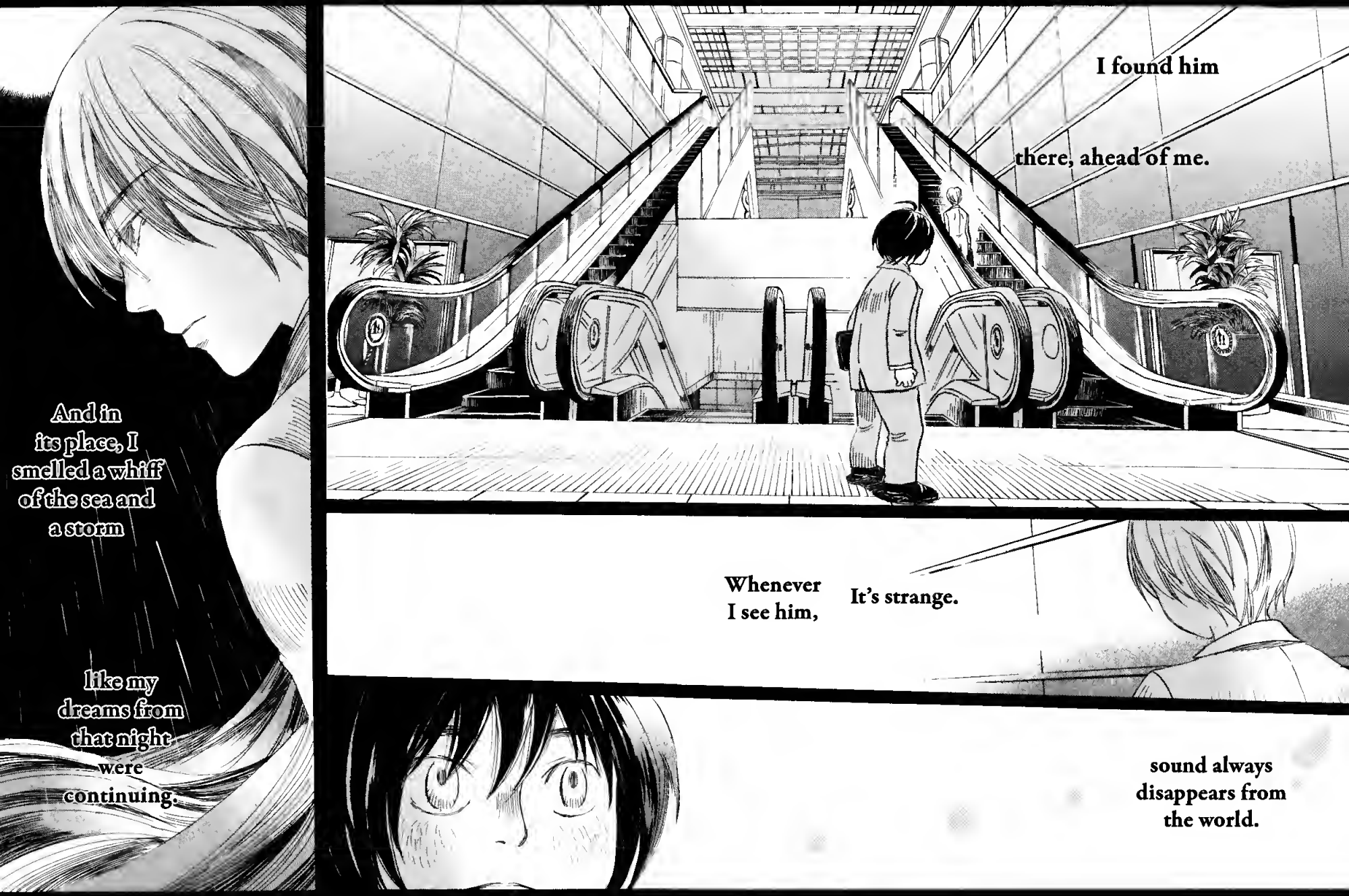

Today's Schedule
Top 16
11:00 AM~
Lunch Break
Top 8
3:00 PM~
Talk Show
The day of the
Touyou Open Tournament
The 9th Touyou Open
Champion
Main Tournament
A
B
第9回東陽オープン
優勝
本戦
THE TIME'S KIRIYAMA FINALLY ARRIVED.
YEAH, I GUESS IT HAS.
ガヤ
ガヤ
ガヤ
ガヤ
SFX GAYA GAYA GAYA GAYA GAYA (CHATTER)
YOU MAKE SURE YOU DON'T GET KNOCKED OUT BEFORE YOU FACE SOUYA-SAN
RIGHT.
WE'RE GONNA MEET IN THE FINALS, REMEMBER?!!
DON'T LOSE, OKAY, KIRIYAMA?!
OKAY, HOW 'BOUT WE GET GOING?
SFX MIIIN MIIIN MIIIN


SEE YA.
OKAY, SEE YA LATER.


In tournaments with short available time,
you need your brain to go into top-gear as soon as the match starts.


in order to warm up the engines of their bodies and mind.
EVERYONE, PLEASE MOVE TO THE MAIN HALL FOR THE BIG BOARD COMMENTARY.
TIME FOR PRE-MATCH PHOTOGRAPHS HAS NOW ENDED.
the players get out of bed earlier than they do for regular matches
Because of that,

—And then
and got here before the other players...
Aod to warm up, I walked a bit to get to the tournameot hall
I got up at 5 AM today.


And in its place, I smelled a whiff of the sea and a storm
like my dreams from that night, were continuing.
I found him
there, ahead of me.
Whenever I see him,
It's strange.
sound always disappears from the world.

— I've always been chasing after him.

— But now

I thought of him like an inhabitant of a storybook.

I admired the hell out of him.

I want us to write down a new story.

and together

I'm going to be fighting you

As an inhabitant of the same world,

3月のライオン

March comes in like a lion

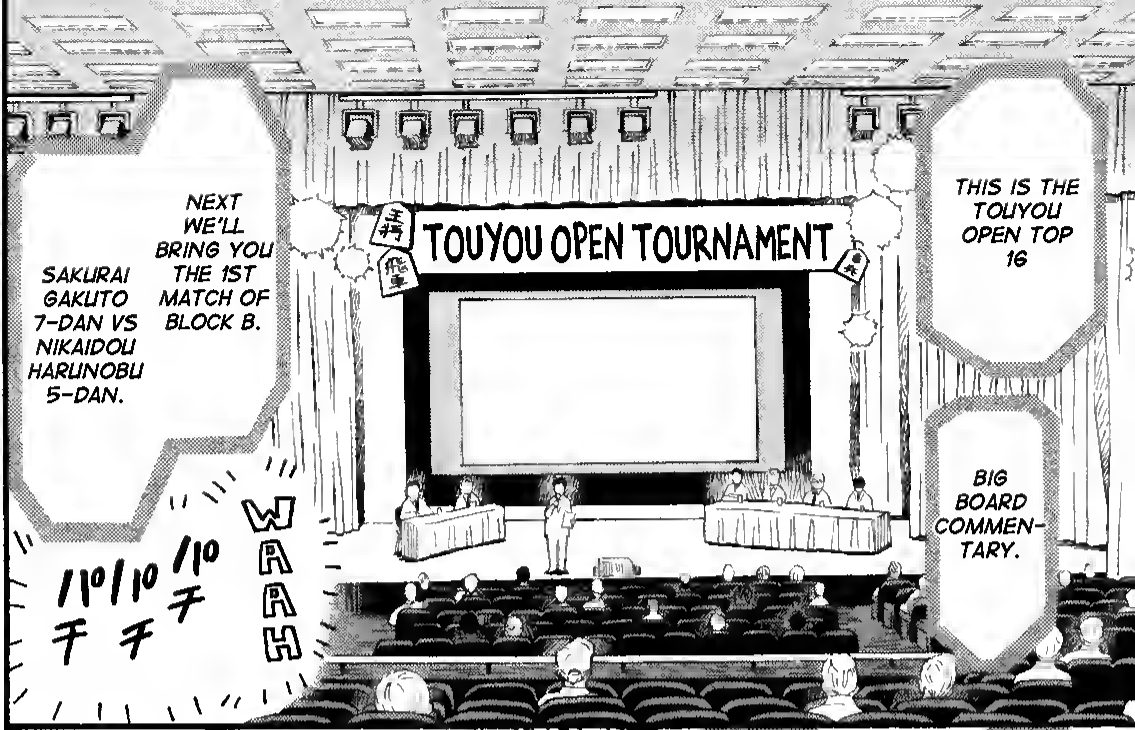
Chica Umino

3月のライオン

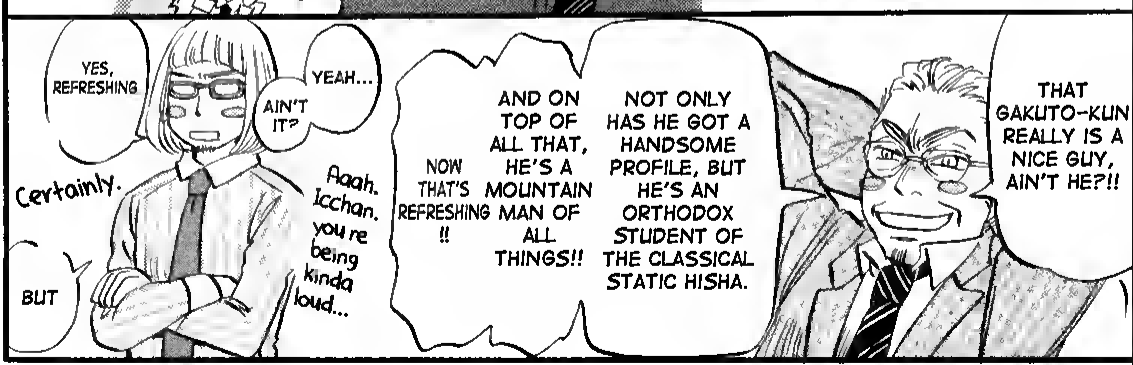
March comes in like a lion

Chica Umino

Chapter 132
The Wind's 20,000 Miles ③


TOUYOU OPEN TOURNAMENT
THIS IS THE TOUYOU OPEN TOP 16
BIG BOARD COMMENTARY.
NEXT WE'LL BRING YOU THE 1ST MATCH OF BLOCK B.
SAKURAI GAKUTO 7-DAN VS NIKAIDOU HARUNOBU 5-DAN.
WASH
チ/10 チ/10 チ/10

SENTE IS NIKAIDOU 5-DAN.
HE'S A POPULAR PLAYER WHO'S ALWAYS FULL OF ENERGY AND LOVES STATIC HISHA!!
JUST WHAT SORT OF SHOGI WILL HE BE SHOWING US TODAY?
パチ
SEX PACHIH
AND HIS OPPONENT IS THE GOTE, SAKURAI GAKUTO 7-DAN
A MAN WHO LOVES BOTH SHOGI AND MOUNTAINS.
GAKUTO-SAAAAN-
GAKUTO-WAZAAA-
OOH, THOSE ARE QUITE THE CHEERS!
I SUPPOSE THAT MUST BE HIS KOUHAI PLAYERS THAT ARE IN THE ASSOCIATION MOUNTAINEERING GROUP! QUITE A FEW OF THEM CAME TODAY!
Good luuuck!
ガクトーくーんがんばれー


THAT GAKUTO-KUN REALLY IS A NICE GUY, AIN'T HE?!!
NOT ONLY HAS HE GOT A HANDSOME PROFILE, BUT HE'S AN ORTHODOX STUDENT OF THE CLASSICAL STATIC HISHA.
AND ON TOP OF ALL THAT, HE'S A MOUNTAIN MAN OF ALL THINGS!!
NOW THAT'S REFRESHING !!
Aaah. Icchan, you're being kinda loud...
Certainly.
BUT
YES, REFRESHING
AIN'T IT?
YEAH...

TRAIL RUUUN!!
トレィルラン
ゴォォォ…
THOSE ARE THE KINDA EXTREME MATCHES THAT GUY'S ALWAYS DOING.
YOU MIGHT THINK HE'D BE DOING THEM AFTER FINISHING MATCHES IN THE COUNTRY, BUT HE ACTUALLY GETS UP BEFORE DAWN TO RUN IN THE MOUNTAINS AND THEN GOES STRAIGHT TO THE MATCH.
Good morning …
ZUU
UOEOSUA
ダッシュ!
Gakuto-senpaaai!
Wait uuuuup!
Ah, but he's so cooooo!!
GEHO GEHO
RECENTLY IT HASN'T BEEN SO MUCH MOUNTAIN CLIMBING …
AS IT'S BEEN RUNNING THROUGH MOUNTAINS, APPARENTLY …
ZEEEH ZEEEH
SFX SUH
SFX OOOOOHH DASHHH

T/N: THIS SEEMS TO BE A REFERENCE TO A LAUGHING BUDDHA WHICH BRINGS GOOD LUCK WHEN YOU RUB IT'S BELLY

UH, HE'S SO PLEASANT AND PLUMP… IT'S JUST SO FUN TO WATCH. JUST LOOKING AT HIM MAKES ME FEEL LIKE MY LUCK IS IMPROVING!!
I can't get enough!!
THAT MOVE OF PRESSING THE CHESS CLOCK AND BENDING HIS FLABBY BODY LOOKS PAINFUL!!
SFX KUIHH HNN DANN
LOOK HOW SHINY AND LUSTROUS HE IS!!
AGAINST THAT, NIKAIDOU… LET'S SEE WHAT YOU'VE GOT!
SFX PUCCHIROT PAHCHI
ダッ
パチッ
パチッ
SFX PACHIH

I LIKE IT! DUELING YAGURAS!! SERIOUS LITERATURE OF SHOGI!!
HM?
LOOKS LIKE NIKAIDOU IS LEADING HIM IN WITH YAGURA.
Ookay... Come at me.
C'mon!
C'mon!
SFX SUH
SFX PACHIH
Yes, there it is!!

I can try out that move that came to me last night!!
Really?
I KNOW, HANAOKA!
I'VE GOTTA SLEEP TO GET READY FOR TOMORROW.
HARUNOBU-SAMA!
BE SURE TO GO TO BED NOW, WON'T YOU?
SFX. GURURUUU GUGUGU
NO! GIVE THAT BACK!
THAT'S NOT A TOY! THAT'S AN IMPORTANT SHOGI GAME RECORD.
SFX. ZUZUZURU (DRAGGG)
was trying to hide it
AH, HEY, ELIZABETH !!
HOT...
HM? WHERE'S THE FILE I LEFT THERE?
OOOKAY
HOW BOUT JUST A LIIITLE MORE RESEARCH?
THIS IS A VERY, VERY IMPORTANT MATCH AFTER ALL.
SFX. KOSOKOSO SNEAKING
SFX. PISU PISU
THAT'S A STRATEGY I HAVEN'T SEEN IN A WHILE.
Aaaah, Harunobu-sama! Elizabeth is powerless against you...
YEAH... THIS IS ONE FROM QUITE A WHILE AGO.
HM?
AAH... LOOK, YOU DROPPED IT...
THIS ONE...

HM?
HOLD ON A SECOND
THIS STRATEGY MIGHT EVEN WORK AGAINST THE MOST RECENT STANDARD MOVES
IF I GET SENTE,
AND I CAN LEAD MY OPPONENT INTO OPPOSING YAGURA FORMATIONS
THEN MAYBE...
SFX PISU PISU (SNIFFING)
This can work!!
This is fitting exactly into what I researched !!
!!
...What's this...?!
SFX ZASHI
SFX ZASHI
SFX ZASHI

HE'LL HAVE TO HAVE DONE QUITE A BIT OF RESEARCH...
AND HAVE QUITE A BIT OF DETERMINATION TO TRY THIS.
HE MUST BE DEAD SET ON MAKING IT PAST SAKURAI 7-DAN TO MAKE IT TO SOUYA-SAN...
SPEAKING OF WHICH...
WHO IS SOUYA-SAN'S OPPONENT TODAY..?
...MITH...
SMITH...
Good luck, Tanaka-san ☆
IT'S ACTUALLY REFRESHING HOW LITTLE I STAND A CHANCE, SMITH-KUN!!
I DON'T STAND A CHANCE AGAINST THIS GUY!!
The ultimate smile has arriiiiived!
SFX PACHIH DANN PACHIH DANN PACHIH
パチッ
ダンッ
パチッ
ダンッ
パチッ

I don't need to pace myself or restrain myself at all.
— But in a match with a short available time, it's no problem.
Sakurai 7-dan's never-ending supply of stamina is really intimidating.
I can go full-throttle without a second thought!!
I feel really comfortable like this!!
Man, what's going on here?!
My mind feels super sharp!!
My plan's underway!!
I'm leaping and bounding!

So much fun!!
This is awesome!!
This is so fun!!
I love this!!
SENTE, NIKAIDOU 5-DAN IS NAMED THE VICTOR.
— AND ON MOVE 103,
HARUNOBU-SAMA! THAT WAS A MAGNIFICENT MATCH!!
COME NOW, YOU MUST EAT SOMETHING AND GET READY FOR THE AFTERNOON MATCH...
GRAMPS!
DID YOU SEE ME OUT THERE?! I WAS PLAYING SO WELL!!
AND I GET TO PLAY SOUYA MEIJIN NEXT!!

YOUNG MASTER, SIT DOWN FIRST.
AND GET A BIT OF A REST.
HAF HAF HAF
IT WAS IN THE GAME RECORD FILE ELIZABETH GRABBED.
— ONE OF THE PAGES FELL OUT AND IT WAS THIS REALLY OLD GAME.
IT HAD A SUZUME-ZASHI IN IT AND I REALLY GOT INTO IT!!

THIS IS ALL THANKS TO ELIZABETH!!
THAT GAME RECORD SHE DROPPED WAS A MAJOR HINT!!
AND I'M UP AGAINST SOUYA NEXT!!

SFX: BUN BUN
Shimada-sama... Would you mind giving me a hand?
SHIMADA-SAMA, HARUNOBU-SAMA BARELY GOT ANY SLEEP LAST NIGHT DUE TO THE TIME HE SPENT RESEARCHING.
I REALLY WOULD LIKE HIM TO AT LEAST GET A BIT OF REST NOW..
AAH, YES, YES HE'S GETTING ON A REAL HIGH FROM IT, ISN'T HE?
LEAVE IT TO ME, HANAOKA-SAN. IN THE STATE HE'S IN,
HIS BATTERY'S GONNA GO DEAD MID-WAY THROUGH HIS MATCH WITH SOUYA.
I'm awesome today!
I'm playing so good!!
This is kinda crazy!!!
SFX: GOHH MEKYAH
HEBUSHHH

HM? I WON. I MANAGED TO STAVE OFF SHINBOU B-DAN'S RANGING-ANA'S FIERCE ATTACK AND GOT AWAY!!
CONGRAT-ULATIONS!
UM... HOW'D YOU DO, ANIJA...?
AH, ANIJAHH!! I'M SORRYYY!!
YOUR TEACHER'S GONNA GET MAD
DON'T MAKE A RUCKUS DURING LUNCH-TIME.
hah
HAH
HE LOST.
AH, RIGHT. ANIJA!
HOW'D KIRI-YAMA DO?!
HE... HE LOST ?!!
HOLD ON, HOW COULD HE BE OUT JUST LIKE THAT?!!
YEAH ...
TH... THIS SUPER-SHARP 4TH-FILE HISHA...
TODAY WAS A 'GOOD TSUJII-SAN' DAY...
IS THIS...
A... AAA... (Sensing it)

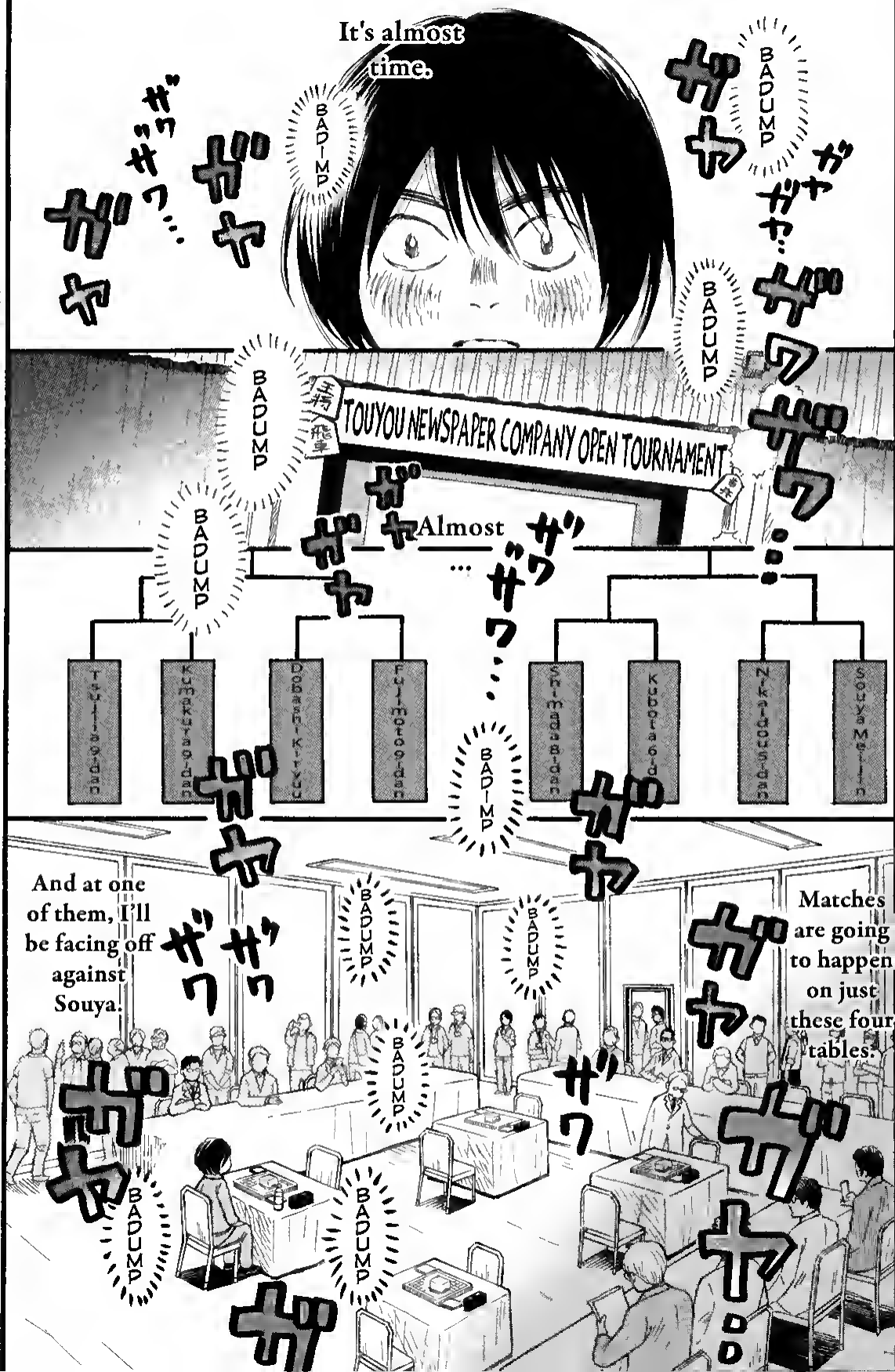
*NOTE - TSUJII-SAN HAS 'GOOD TSUJII-SAN' DAYS AND 'BAD TSUJII-SAN' DAYS.

HU...
UHUHUHU—
HUHU...
POP STEP DJUNGARIAN
(hamster)
Good Tsujii-san has even blown Souya Meijin away, after all...
YEAH...
IT WAS JUST MORE THAN KIRIYAMA COULD HANDLE...
OF COURSE. AFTER ALL...
IT WAS 'GOOD TSUJII-SAN'! WHAT COULD HE DO?!!
KIRIYAMA WAS BLOWN AWAY PRETTY MUCH INSTANTANEOUSLY
BUT...
PLEASE DON'T BE TOO HARD ON HIM, WILL YOU...?
SFX: PAAH CHINMARI (COMPACT)
Stuffed animal
How Tsujii-san always is
I could tell from the look on his face this one was different... I couldn't even bring myself to make a joke...
SFX: KUH
WELL, THEN EAT UP —— AND GET SOME REST.
ARE YOU NOW?
HUNGRY...
AH... I'M KINDA...
I knew you could do it, Shimada-san...
— Meanwhile, in the (large) waiting room,
for the players that got blown away by gods...
who started chanting the incantations to resurrection spells
appears Smith-san
C'mon, I've got tea and stuff...
You guys eat lunch, huh?!!
H-How about for now
Kind
*The protagonist

Chapter 132 END

Chapter. 133

The Wind's 20,000 Miles ④


It's almost time.
BADUMP
BADUMP
BADUMP
BADUMP
BADUMP
SFX GAYA GAYA ZAWA ZAWA GAYA GAYA GAYA ZAWA ZAWA (CROWD TALKING)
TOUYOU NEWSPAPER COMPANY OPEN TOURNAMENT
Almost ...
Tsujisaki 9dan
Kuboka Taiga 9dan
Dobashi Kikyu
Fujimoto 9dan
Shimada Eidan
Kubota 6dan
Nikaido Shin 9dan
Souya Meijin
BADUMP
BADUMP
BADUMP
BADUMP
BADUMP
BADUMP
SFX ZAWA ZAWA GAYA GAYA GAYA GAYA GAYA GAYA ZAWA ZAWA ZAWA ZAWA
And at one of them, I'll be facing off against Souya.
Matches are going to happen on just these four tables.

It's really him.

SFX: KATAN _ GIH_

ギッ…

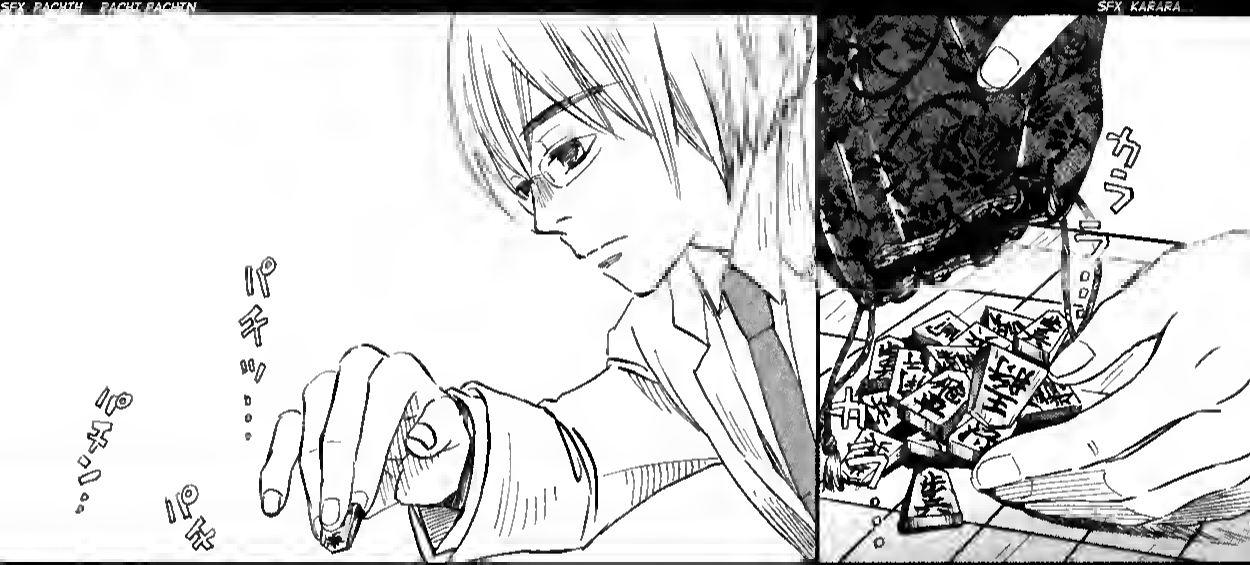
カタン…

It's really

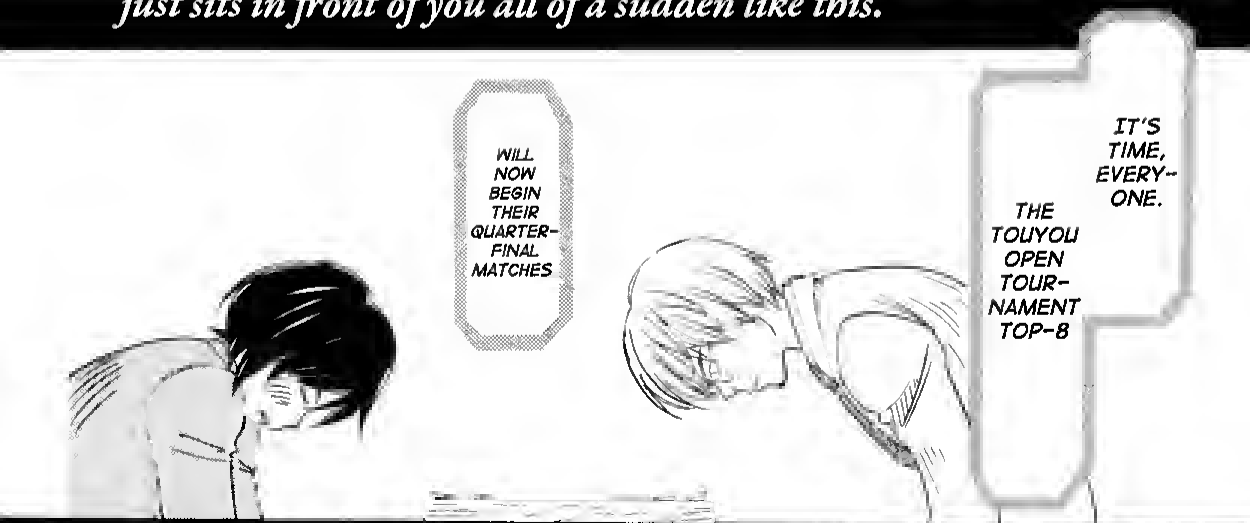
Souya Touji.

The world of shogi is a little odd.

sometimes the final boss



just sits in front of you all of a sudden like this.



— And then the starting gong rings

SFX: PASHIH

• *signaling to grab your glove and play ball!*

He's offering a kaku exchange ...?
Why?
I'm sure, before coming here,
he did his research on me, too.
THERE IT IS.
SOUYA'S
'HOW ABOUT YOU SHOW ME YOUR BIGGEST STRENGTH?' COURSE.
HAH HAA!
SO, HOW'RE YOU GONNA REACT,
NIKAIDOU ?!!
I LIKE IT!
is scary!
SO HE CAN GO HEAD-TO-HEAD WITH THEM AT MAXIMUM OUTPUT
THAT TENDENCY HE'S GOT FOR HAVING YOUNGSTERS PLAY THEIR BEST STRATEGY

HE MADE THE MOVE!! A TEMPO LOSS KAKU EXCHANGE !!
NIKAIDOU'S FORTE!!
.....
SFX: PASHIHH

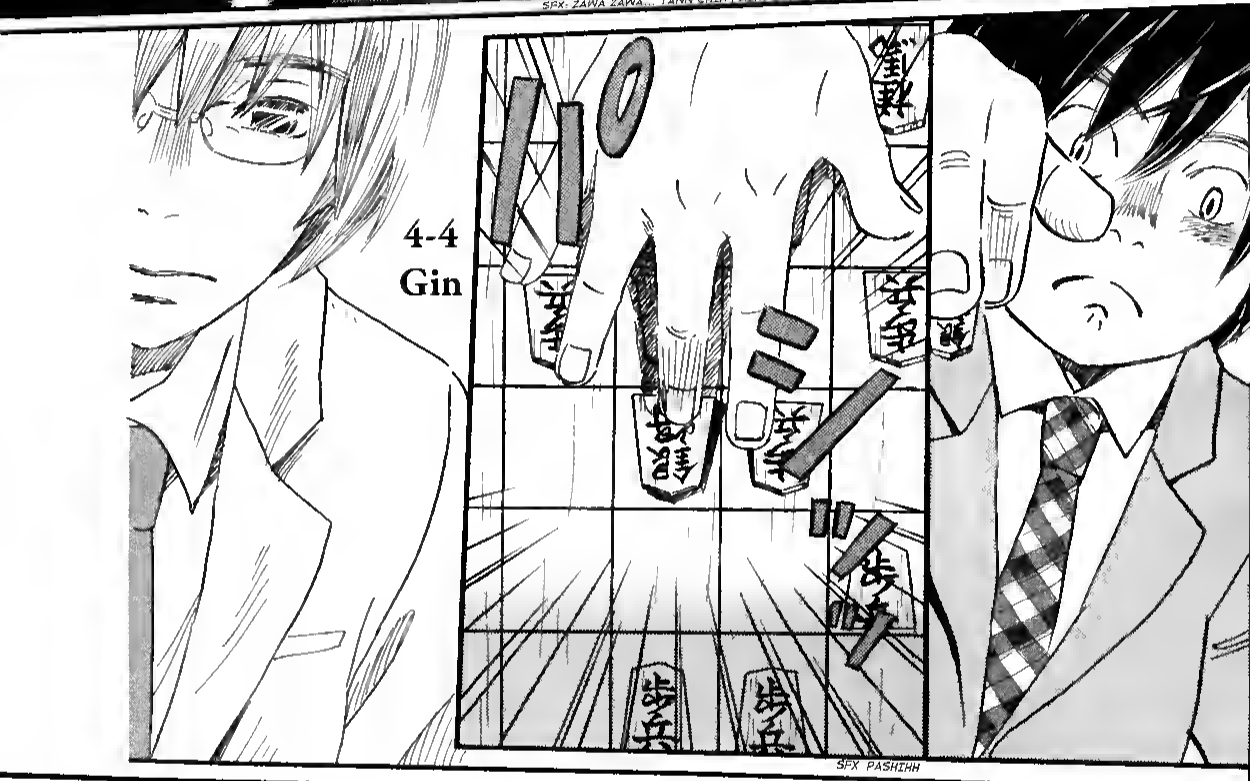
YEAH, HE DID.
Lost in preliminaries.
Lost in top 16.
HEY, KIRIYAMA-KUN, DIDN'T HE SAY A LITTLE WHILE BACK...
SFX: GAYA GAYA
ガヤ
ガヤ
Oooooh

AND HE SAID, 'I'LL CALL THAT THE NIKAIDOU VACCINE!!' OR SOMETHING
AND HE SAID SOMETHING OR OTHER ABOUT FINDING A SILVER BULLET "KAKU EXCHANGE WITH LOSS OF TEMPO CRUSHER"
OR SOMETHING
PEOPLE AREN'T GONNA JUST KEEP LETTING ME THROW MY WEIGHT AROUND WITH "TEMPO LOSS KAKU EXCHANGE"!

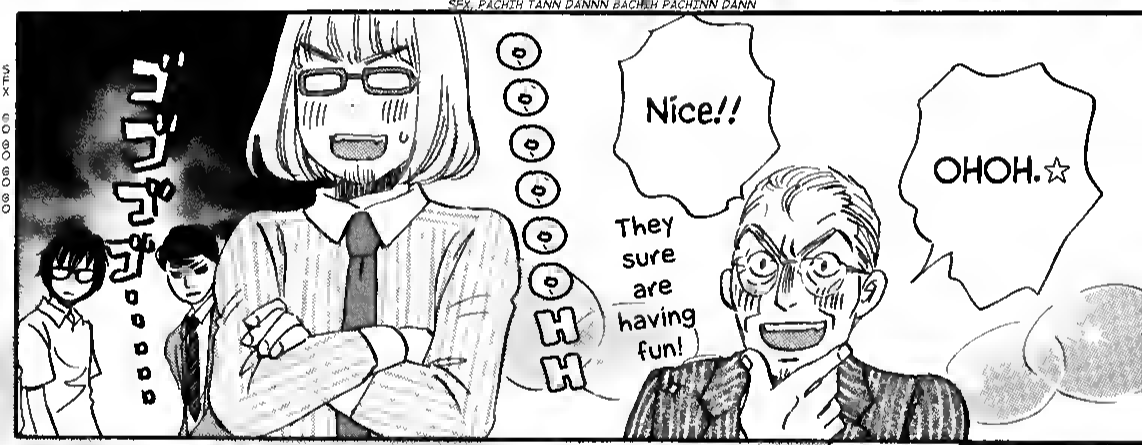
SFX BASHIH BASHIH BASHIH BASHIH
SO... GOOD ...
GOOD !!
IT'S SUCH A GOOD MOVE!
IT NEVER GIVES UP!!
OR MAYBE THIIIS?!! HEH?! DAMMIT, IT'S SO STUBBORN!!
HOW ABOUT THIS?! OR THIS?!
— AND WHAT HAPPENED THEN? WELL...
SO... C... COOL ...?
It's so damn cool!
WHILE HE WAS HARD AT WORK RESEARCHING THE VACCINE,
SFX TOULINKU
HAAH... SHEESH...
WHAT'S EVEN GOING ON ANYMORE? RIGHT?
— AND THEN HE CAME OUT WITH THAT LINE, AND I'M LIKE...
SFX POSO POSO... (MUMBLING)
NIKAIDOU'S JUST TOTALLY OUT OF CONSIDERATION FROM WHERE WE'RE LOOKING.
IT'S NOT THAT. WE'RE JUST REALLY BEHIND SHIMADA-SAN.
THEY'RE JUST AT THAT AGE WHERE IT'S TOUGH TO BE HONEST...
THEY'RE ALL IN THE SAME STUDY GROUP ANYWAY
NAH, THEY'RE GOOD FRIENDS.
DO THEY NOT GET ALONG?
THOSE KIDS,
Nice lower-rank hisha, that was great!!
Nice right gyoku!
Nice one, Shimada-san!
SFX PACHI PACHI (CLAPPING)

SFX PASHIH
SFX DANN
...But the sounds he's making with the pieces are so loud.
He's really got spirit.
SFX PACHIH DANN
.....
Loud?
.....

SFX- ZAWA ZAWA... TANN CHIH PACHI BANN ZAWA... ZAWA...



SFX PISHIH
SFX PASHIH
I can actually hear the sounds of the pieces with my ears...
It's been quite a while since it last happened during a match.
It's not in my head,
for 'reading' moves down to the last moment.
So I can use my head
I can rely on my ears to hear the time countdown, too.



Seeing the two of them communicating without words,

simply with the BACHIDAN BACHIDAN of the pieces,

Kiriyama and Shigeta muttered 'It-It's not like I'm jealous or anything.'

as they swore to themselves

to develop a vaccine to crush that 'tempo loss kaku exchange' as soon as possible.

Chapter 133 END

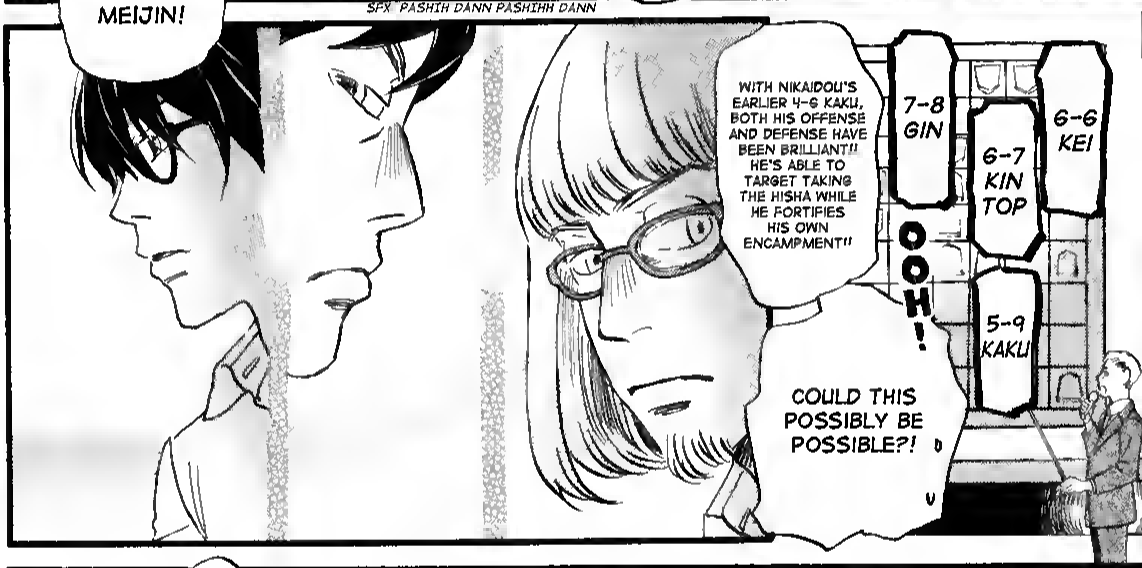
Chapter 134

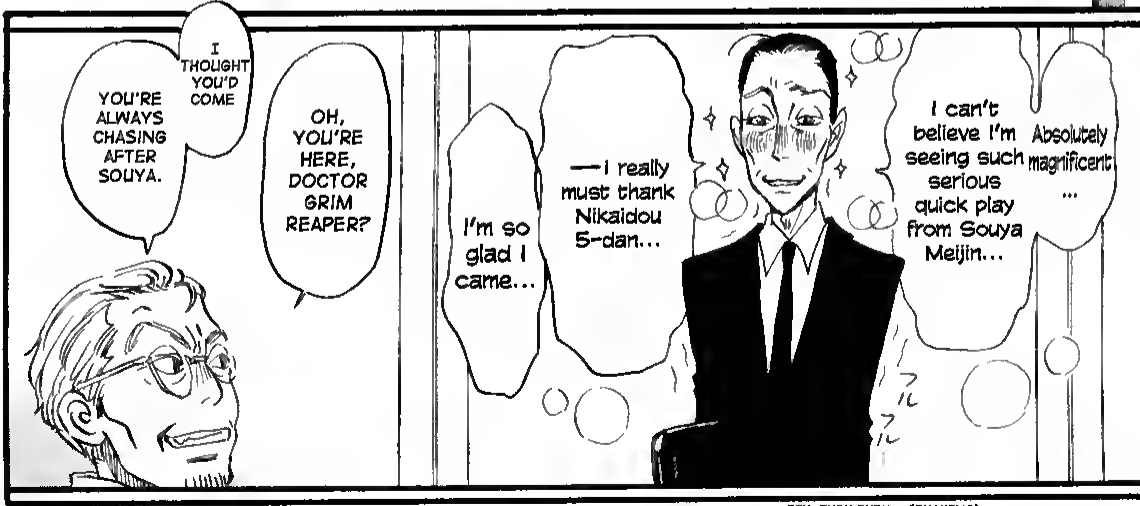
The Wind's 20,000 Miles ⑤

SFX: PASHIIH
This is awesome!
The pieces farther and farther ahead
keep coming into view!!
So awesome!!
I keep seeing flashes of the path I should take next!!
Today
I'm the best I've ever been!!

I'm so glad I'm way, way better than I usually am.
I'm at my best.
I'm so glad that the day I came up against this person
I feel like I can fly even farther.
And when the wind from this person hits me
I'm not the least bit scared!!
Elizabeth!!
It's just like my dream!!
I can make it to an incredible world!!

...NO,
ISN'T NIKAIDOU ACTUALLY UP?
5-5 KAKU
4-6 GIN
NIKAIDOU'S PLAYING OUT OF HIS MIND!!
7-7 KAKU PRO-MOTE
HE'S ACTUALLY PLAYING EVEN WITH SOUYA MEIJIN!
WOAH ...
4-8 HI
4-6 KAKU
WHICH ONE'S... AHEAD RIGHT NOW?
WAIT, THEY'RE NOT EVEN, ARE THEY?
SFX: PASHIH DANN PASHIHH DANN


WITH NIKAIDOU'S EARLIER 4-6 KAKU, BOTH HIS OFFENSE AND DEFENSE HAVE BEEN BRILLIANT!! HE'S ABLE TO TARGET TAKING THE HISHA WHILE HE FORTIFIES HIS OWN ENCAMPMENT!!
7-8 GIN
6-7 KIN TOP
6-6 KEI
5-9 KAKU
OOH!
COULD THIS POSSIBLY BE POSSIBLE?!


I THOUGHT YOU'D COME
YOU'RE ALWAYS CHASING AFTER SOUYA.
OH, YOU'RE HERE, DOCTOR GRIM REAPER?
I'm so glad I came...
—I really must thank Nikaidou 5-dan...
I can't believe I'm seeing such serious quick play from Souya Meijin...
Absolutely magnificent ...
SFX: FURU FURU... (SHAKING)

WELL, YEAH.
I LOVE THEIR EXPRESS-IONS...
AND THE FACES OF ALL THESE SHOGI PLAYERS WATCHING ...
PULL A FACE LIKE THAT?
THEY'RE ALL THINKING: WHAT IF THEY WERE THE ONE WHO MADE THE MAN THAT STANDS AT THE TOP OF THEIR WORLD

EVERYBODY'S TRYING THEIR BEST TA HIDE IT,
BUT THEY'RE SO JEALOUS OF NIKAIDOU THEIR HEARTS ARE ALMOST BURNT BLACK!!
THEY'RE PROBABLY ALL THINKIN' "GODDAMMIT, WHY COULDN'T IT'VE BEEN ME?!"☆

YOU'RE PRETTY MALICIOUS YOURSELF, PRESIDENT.
SAME AS EVER.
WELL, I'VE DRAWN IT OUT MYSELF.
I GOT TO THOROUGHLY ENJOY BEING OPPOSITE THAT FACE!!
— AND YOUR TITLE OF 'MEIJIN' ALSO GOT TAKEN BY IT...
SFX: POKAH
TAH
MY APOLO-GIES.
I STILL DREAM ABOUT IT NOW.
AND I'VE NEVER EVEN DREAMED ABOUT MY WIFE.

なぜ
GYAHH HH!!
!?
HUH?!
UWAAH! WHAT THE HELL?!
.....
GET THE HELL AWAY FROM ME, YOU!
NAME-RIKA-WAAAH!!
Shh!!
President, please quiet down!!

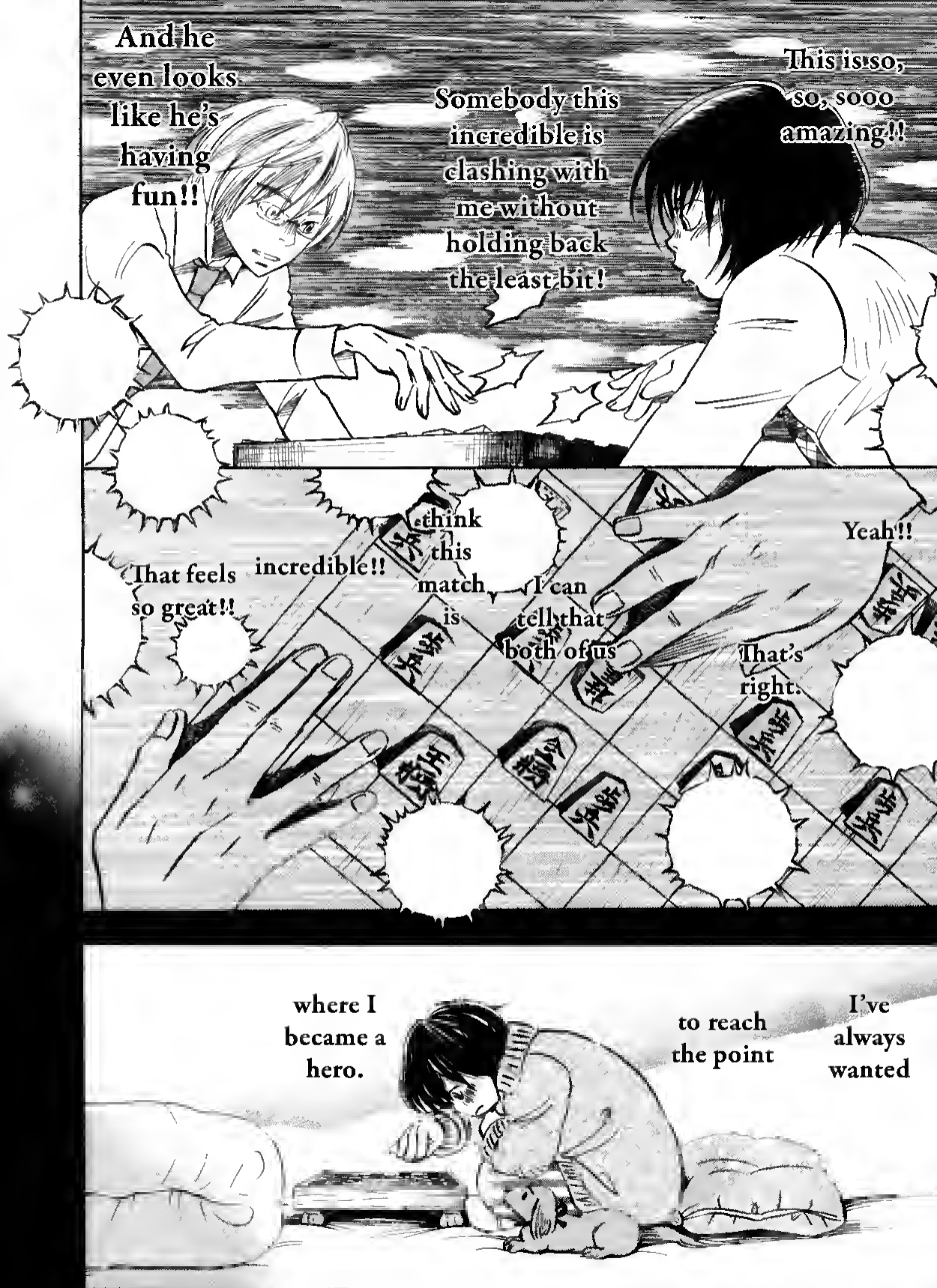
3月のライオン

March comes in like a lion

Chica Umino

Chapter 135

The Wind's 20,000 Miles ⑥


And he even looks like he's having fun!!
Somebody this incredible is clashing with me without holding back the least bit!
This is so, so, sooo amazing!!
That feels so great!!
incredible!!
think this match is
I can tell that both of us
Yeah!!
That's right.
where I became a hero.
to reach the point
I've always wanted

Please allow Harunobu-sama to continue playing shogi!!'
'Sir, please, I beg of you!

or 'would never become anybody'
All that about how I 'wouldn't live long'

Ain't that right, Hanaoka ?!!
those were all a pack of lies, weren't they?!
is that future !!!
This, right here,

SFX: ZAWA ZAWA ZAWA
ザワ
ザワ
ザワ
A KAKU EXCHANGE HERE? IF HE DOESN'T SECURE THE TOP OF THE BOARD,
WON'T THE GYOKU ENTER HIS TERRITORY?
NO,
HE'LL BE OKAY.
THE ONLY RESPONSE TO THE KAKU EXCHANGE IS SAME KIN.
IF HE DROPS THE TRADED KAKU THERE...
SFX: SUHH
スッ
SOUYA RESPONDS
WITH SAME KIN!!
NOW HOW WILL NIKAIDOU REACT?!
10 SECONDS
Aah, this place is so
5
4
3
2
and quiet.
bright
パシッ
SFX: PASHITH

NOW SOUYA HAS NO NEXT MOVE...!
HE DID IT!! NIKAIDOU!!
30 SECONDS ...
5
4
3
2

SFX: SHUHH KAH
1
WOAH... SOUYA-SAN MADE IT OUT?!
NO
THERE'S 7-6 GIN!!
IF NIKAIDOU JUST SETS UP BRINKMATE, NO MATTER WHAT SOUYA DOES...
NIKAIDOU WILL WIN!!

BOU...?
SFX ZAWA
ザワ…
30 SECONDS
10 SECONDS.
HA... HARUNOBU-SAMA!
NIKAIDOU
NIKAIDOU
HUH? WHAT'S UP WITH HIM?

WHAT'RE YOU DOING?!
PLAY, NIKAIDOU !!!
YOU'RE WINNING, DAMMIT!!
5
4

BOU!!

and Souya-san won by default.

—After that, Nikaidou was considered to have dropped out

with Souya Meijin winning in the finals, and emerging as the champion.

the curtain on the Touyou Open Tournament closed

If that kept up, Nikaidou 5-dan would've won! (ノд`)

Souya said ssssmack out loud when he did that, right?

How could he hit a sick person like that?

'The (Physical) Hand of God' is heeeere (;° □ °)!!!

I feel so bad for Nikaidou. He won! (´•ω •`)

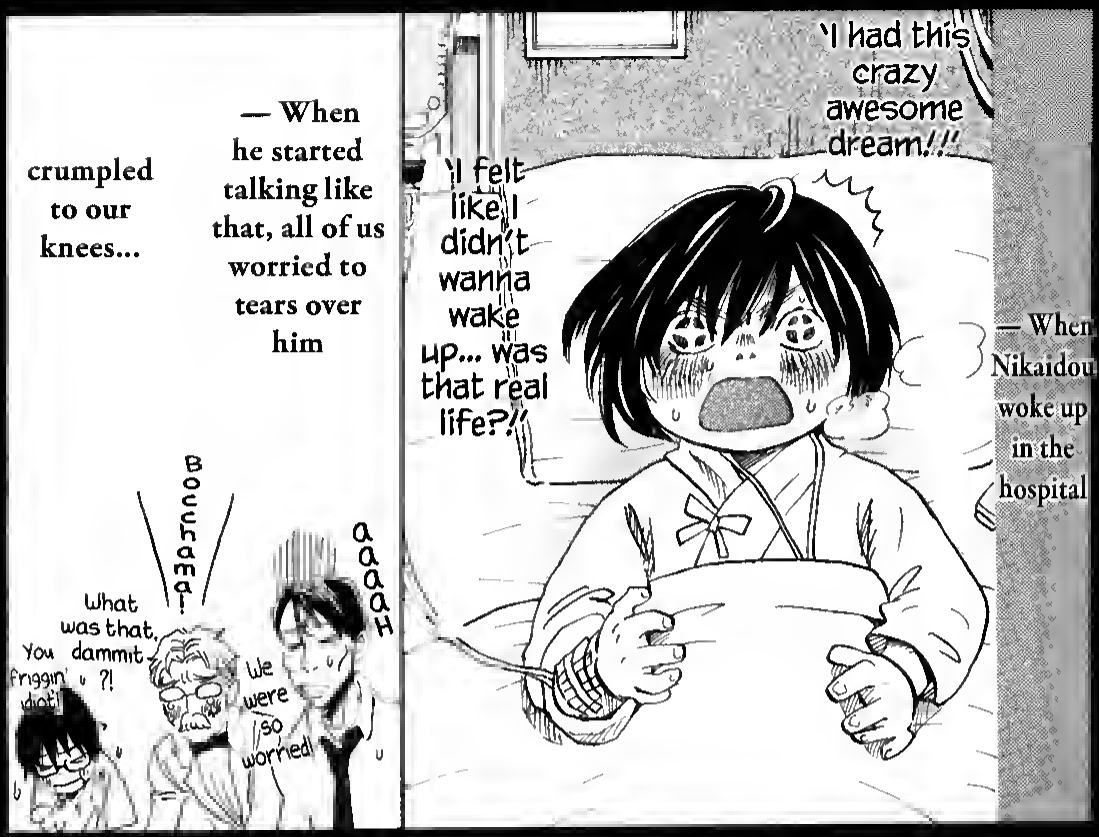
From what I saw, I think Nikaidou 5-dan probably has severe anemia?

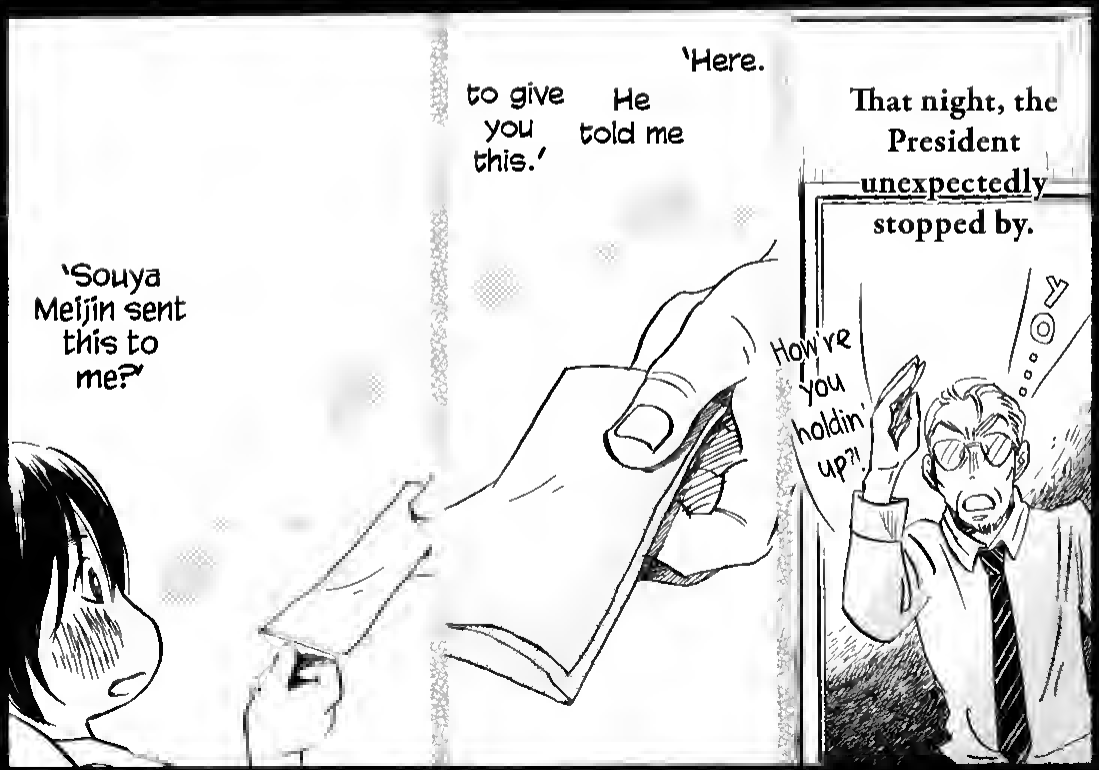
The Meijin claims victory by force!!

＼(•ω •)／ 2KD won!! That's insaaane!!

Because the match had been broadcast online, it caused a big stir on the Internet.

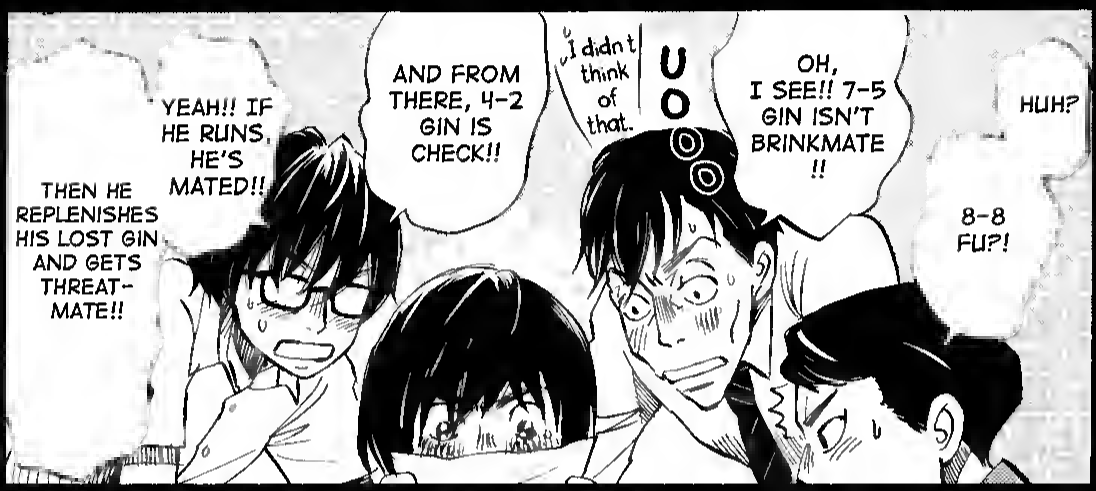
T/N: "THE HAND OF GOD" IS ANOTHER WAY OF SAYING "THE DIVINE MOVE" OR "THE ULTIMATE MOVE".
2 CAN BE READ AS "NI". 2KD IS SHORT FOR NIKAIDOU


'I had this crazy awesome dream!!!'
'I felt like I didn't wanna wake up... was that real life?!'
— When Nikaidou woke up in the hospital
— When he started talking like that, all of us worried to tears over him
crumpled to our knees...
Bocchama!
aaaah
What was that, dammit You friggin' idiot!
We were so worried!


That night, the President unexpectedly stopped by.
Yo
How're you holdin' up?!
'Here. He told me to give you this.'
'Souya Meijin sent this to me?'

— On it

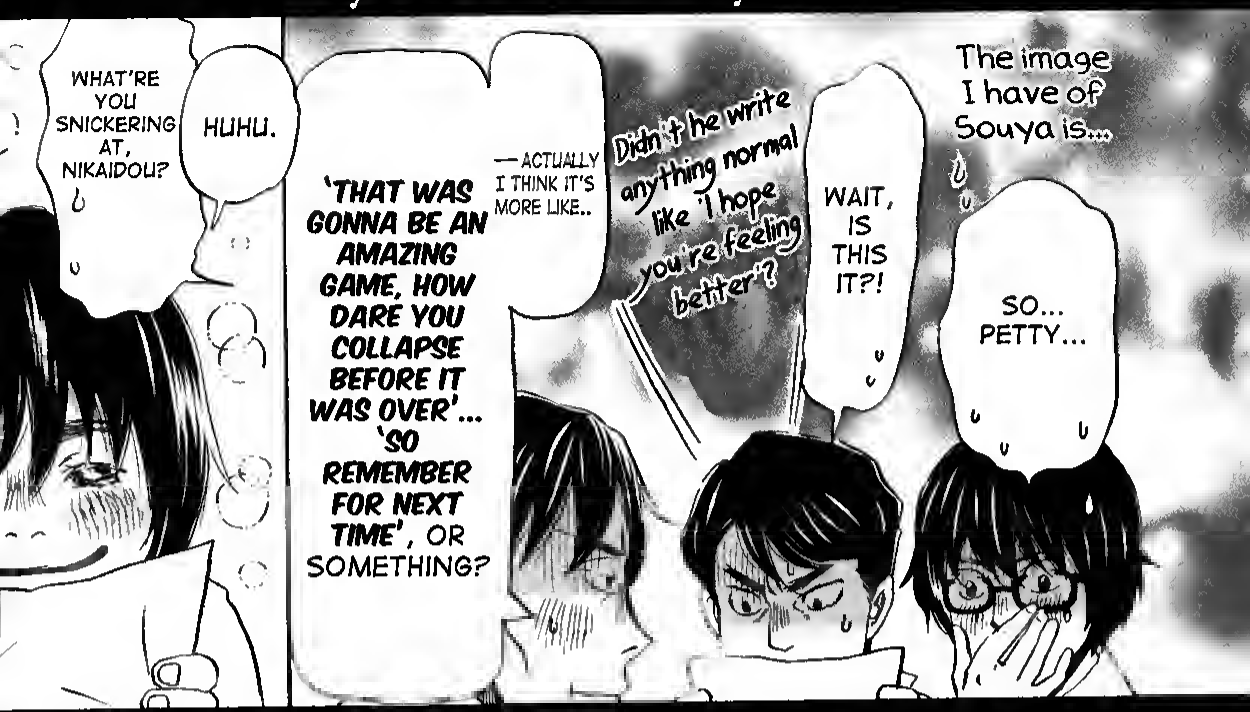
was the continuation of the story


THEN HE REPLENISHES HIS LOST GIN AND GETS THREAT-MATE!!
YEAH!! IF HE RUNS, HE'S MATED!!
AND FROM THERE, 4-2 GIN IS CHECK!!
I didn't think of that.
UO
OH, I SEE!! 7-5 GIN ISN'T BRINKMATE !!
HUH?
8-8 FU?!

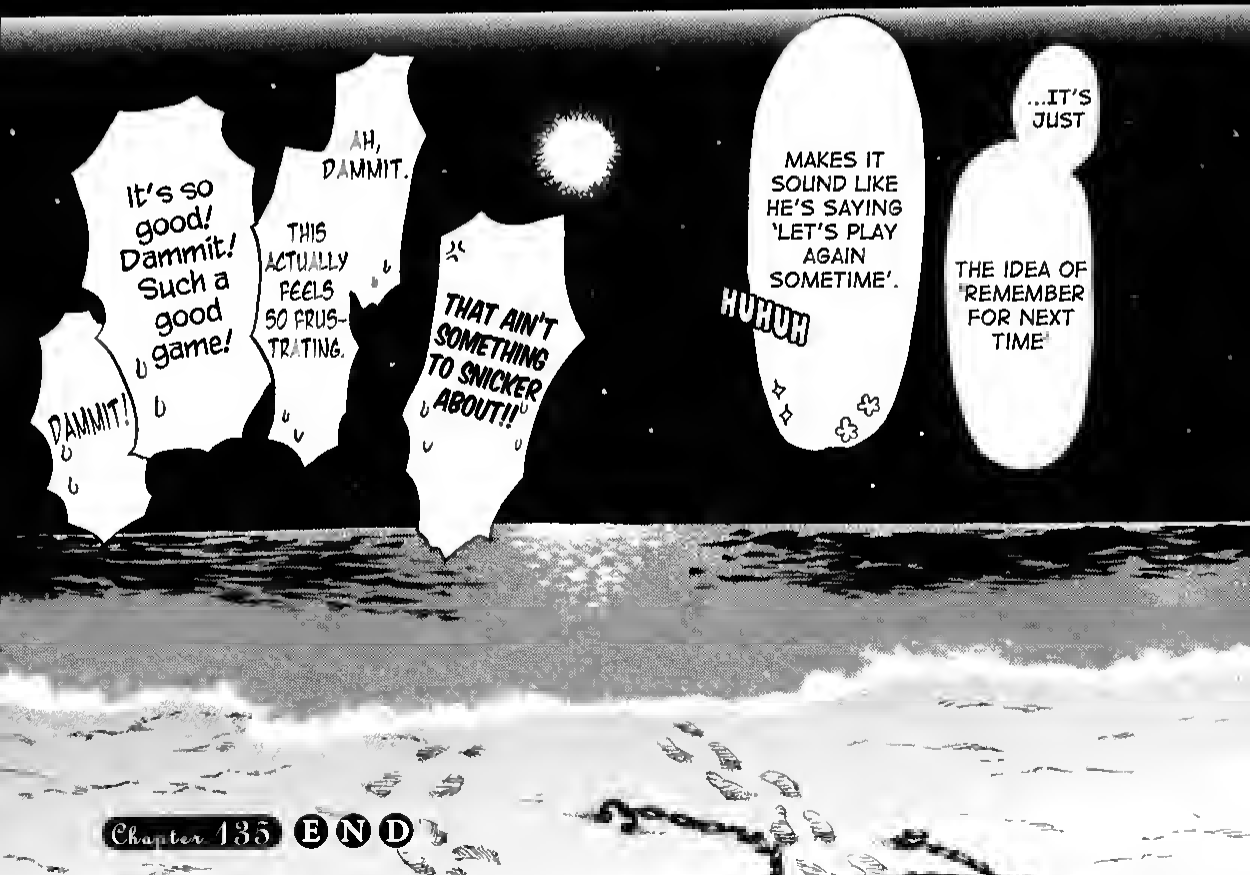
that had been cut short when Nikaidou collapsed...

Or something like 'That was turning into an amazing game and you went and ruined it'...
'I'M THE ONE THAT WON, SO DON'T GO GETTING THE WRONG IDEA.' —— HE IS... ISN'T HE?
—WAIT, BY SENDING THIS, IS HE SAYING ...
Aa...
It's so brilliant!
I've never seen somebody mate this way!!
WHAT A BEAUTIFUL TURNABOUT !!
This is so beautiful with this dramatic turnabout

— It was the story that went all the way


WHAT'RE YOU SNICKERING AT, NIKAIDOU?
HUHU.
'THAT WAS GONNA BE AN AMAZING GAME, HOW DARE YOU COLLAPSE BEFORE IT WAS OVER'... 'SO REMEMBER FOR NEXT TIME', OR SOMETHING?
—ACTUALLY I THINK IT'S MORE LIKE..
Didn't he write anything normal like 'I hope you're feeling better'?
WAIT, IS THIS IT?!
The image I have of Souya is...
SO... PETTY...

to the extraordinarily beautiful ending that should have been.


It's so good! Dammit! Such a good game!
DAMMIT!
AH, DAMMIT.
THIS ACTUALLY FEELS SO FRUS-TRATING.
THAT AIN'T SOMETHING TO SNICKER ABOUT!!
MAKES IT SOUND LIKE HE'S SAYING 'LET'S PLAY AGAIN SOMETIME'.
HUHUH
...IT'S JUST
THE IDEA OF 'REMEMBER FOR NEXT TIME'

Chapter 135 END

3月のライオン

March comes in like a lion

Chica Umino

Chapter 136

The Smell of Rain

'WHAT'RE YOU DOING!
'YOU'RE WINNING, DAMMIT!!'
PLAY, NIKAIDÓU!
When I shouted that out without thinking
my chest twinged with pain.
— And
then it came back to me.

The smell of the rain from that day.
'Let's play again sometime'.
It makes it sound like he's saying
DID YOU SEE NIKAIDOU'S FACE BACK THERE?!!
HE LOOKED LIKE HE'D JUST GOT HIS FIRST EVER LOVE LETTER 'ER SOMETHIN'...
HMPH
PEHH

KEH
WELL, I'VE NEVER ACTUALLY GOTTEN ONE SO I'M JUST ASSUMING.
SERIOUSLY
WE WORRY OURSELVES SICK OVER HIM AND THAT'S HOW HE ACTS?!
with that big dumb grin on his face
RIGHT?!
YEAH, ME TOO ONLY FROM GUYS
OH WAIT,
ACTUALLY I HAVE...
FROM GUYS!!
WHAT A COINCIDENCE. ME, TOO.
I'VE NEVER GOTTEN A FAN LETTER
WELL
I THINK THEY'RE ONLY THINGS FROM LEGENDS AND MYTHS AND STUFF...
UH, WAIT, ARE THOSE EVEN THINGS PEOPLE ACTUALLY GET?
AH,
ME NEITHER
WHAT A COINCIDENCE, SHIGETA. I'VE NEVER GOTTEN ONE NEITHER
AH...
WELL
HUH?!
IT MAY BE SELF-PROCLAIMED, BUT YOU HAVE A FIANCEE, DON'T YOU?
HOW 'BOUT NOT GROUPING US WITH YOU, KIRIYAMA-KUN?
WHAT A COINCI-DENCE?
ピ
HM?
HEY, HOLD ON THERE, KIRIYAMA.
WAIT
!!
HUH?!
AH...
SHIMADA-SAN! SHIGETA-SAN!! I'M COMING, TOO...
YOU GO HOME, MINOR!!
WE AIN'T WAITING UP!!
YOU TEENAGER!!
SOMEBODY THAT'S STILL GOT BOTH THEIR FEET FIRMLY PLANTED IN THEIR ADOLESCENCE
ISN'T QUALIFIED TO DRINK TILL DAWN WITH US!!
スタスタスタスタスタスタスタスタスタスタ
SPY, SUTA SUTA SUTA SUTA SUTA SUTA SUTA SUTATAAA

YOU JUST PLAY YOUR MATCH WITH SOUYA
IT'LL BE FASTER THAN A STRETCHER
I'LL CARRY HIM TO THE CAR
After Nikaidou collapsed,
We grabbed our things and went with them to the hospital
—leaving Shimada-san behind...

than I had first thought.
was far far more precious to me
I came to realize that my memory of the two of us walking in the rain
felt like I was a person connected with Souya-san.
I
my own generation is the best.
Somewhere in my mind,

— Well, given how he's older than me there's probably quite a few more memories that
Shimada-san also has...
just like how I held that at such an extremely high esteem that I couldn't say
But
he keeps
to himself.

— I decided not
to give this feeling a name or anything.
"You have to be strong, or they'll stop coming into view".
I'll just leave it as that...
This isn't some rotten thing like jealousy I'm talking about here.
In order to [illegible], I have to find my weaknesses and correct them one by one.
Oh, damn, I said it!! I said the word "jealousy"!!
Aaaa....
I just have to soberly and unrelentingly keep doing those things that make me feel like I'm going to go crazy.
It's simple, really.

HOLD ON A SECOND!!
THAT'S ALL. SO I'LL JUST BE...
U-UM, I BROUGHT SOME ICE CREAM...
I didn't even think about dinner...
Oh darn... I wasn't even thinking and I made my way here...
Awawa
Iha-hi!! How're you doing, Rei-chan ?!!
もぐもぐ
Sorry I've got my mouth full!
プロリ
YEES?
OH, REI-CHAN?!
PUHAA
カラン
SFX MOGU MOGU (CHEWING) PUHAAA PERORIN (AHM) KARAH
SFX GASHIHH
YEAH, RIGHT!! YOU HAVEN'T EATEN ANYTHING, HAVE YOU?
AH... I ATE BEFORE I CAME.
HAVE YOU EATEN, REI-CHAN?
カミ

カラ〜ン
WE JUST DID A THOROUGH JOB OF EATING UP ALL THE FOOD WE HAD LEFT IN OUR FRIDGE!!
From the ends of the carrots to the cucumbers that are just starting to shrivel!!
SFX GYUUUUUU KYUUUU
WE DON'T HAVE MUCH OF ANYTHING, BUT COME ON IN!!
—WELL, ACTUALLY IT MIGHT BE KIND OF A PROBLEM...
WE REALLY DON'T HAVE ANYTHING.
But I said come on in, Rei-chan!!
TODAY WAS "CLEAR OUT THE FRIDGE STOCK DAY"!!
UH... UM,
SFX KARARAAAH (EMPTY) PUFFUUUU
SFX GUH
UM... THEN
HOW ABOUT I GO BUY SOME ACCOMPANYING DISHES AT THE CONVENIENCE-
HINA WILL COME UP WITH A MENU!!!
EAT BEFORE YOU GO!
I'm sure we can work something out!
But it's okay!! We've still got rice!!
C'mon!
Don't just stand there, come on in!!
HUH ?!
And that is the Kawamoto Family Kitchen !!
Even though we said we 'don't have anything', we do 'have something !!!

OKAY!! NOW TO DECIDE THE MENU!
AND SOME KOREAN NORI I GOT FROM A CUSTOMER !!
I FOUND SOME SHREDDED KONBU
BIG SIS! I FOUND SOME TUNA CANS!!
AND SOME CORN!!
ぱのぱの——んっっっ✿
Shredded konbu clear-broth soup ☆
Sesame oil-scented Korean nori☆
Piping-hot rice
Tuna and corn dressed with mayo ☆
AND EAT IT IN BITE-SIZED ROLLS.
TRY WRAPPING THE TUNA CORN IN THE KOREAN NORI
I heard the cans go pakyu so I came running!
Waaa, what's this?
DIG IN!!
WASN'T THAT QUICK?! HAVE SOME BARLEY TEA!!
AND THERE YOU HAVE IT!

T/N TOUMOROKOSHI IS ANOTHER WORD FOR CORN IN JAPANESE
SFX PAAAJ MOGU
Mm!! Hand-rolled mayo tuna
IS SO TASTY!!
ISN'T IT?!
YOU CAN'T GO WRONG WITH MAYO TUNA WITH NORI AND SOY SAUCE.
'IF SOMEONE'S HUNGRY, RATHER THAN GETTING A WIDE VARIETY OF THINGS READY FOR THEM,
GRANDMA ALWAYS USED TO SAY
IT'S BETTER TO LET THEM EAT FAST!!'
Corn? Does that mean toumorokoshi?
BUT IT SURE WAS FAST, WASN'T IT?
SORRY FOR THE LACK OF OPTIONS.
I heard a can being opened!
I know I heard it! Lemme goooo!
And with a full-faced smile saying things like 'We don't have anything, but eat before you go.'
it sure is funny seeing Hina-chan like this.
After seeing her stress so much over that menu for Takahashi-kun,
YOU'VE BOTH ALREADY EATEN YOUR DINNER!!
It sure is strange.
Corn
HEY, HEY, HEY, HINA, MOMO!!
SFX JIII JIIIIHH (STAAAARE) DARA DARA DARA DARA DARA (DROOLING)

TH THEN WHY DON'T YOU HAVE SOME, TOO, BIG SIS? JUST A LITTLE
MAYO TUNA IS SO TASTY...
DON'T I?
EVEN I WANNA EAT SOME NOW,
OH SHEESH
it's mayo tuna corn!
...But Big Sis,
SFX TICK TICK TICK
15 minutes later...
My gosh, this is sooooo
TASTYYYYYY!!!
SFX PACHIIIN
She's asleep.. She's not moving..
Mm— So goooood!

I'd been saved...

felt simply like

That night of eating tasty food and having a blast with those girls

I was a little surprised that no feelings of comparing anybody came up at all here.

After spending all that time going around in circles comparing myself to someone else,

Chapter 136 END

Special Making-Of

The 3-Gatsu no Lion TV Anime

Fighter Ending

by, Chica Umino

FOR THE FINAL EPISODE OF THE 1ST SEASON OF THE ANIME, JUST LIKE THE TITLE FROM THE MANGA, THEY USED THE TITLE "FIGHTER".
DIRECTOR SHINBOU REQUESTED WE USE A HAND DRAWN ILLUSTRATION FOR THE HIGH-POINT OF THE ENDING SONG.

©UMINO CHICA - HAKUSENSHA / '3-GATSU NO LION' ANIME PRODUCTION STAFF

THE REQUEST WAS FOR 1 STILL IMAGE, BUT WITH ALL THE JOY I FELT JUST FROM THE SONG "FIGHTER" BEING MADE AND THE JOY FROM THE WONDERFUL ANIME BEING MADE, I DIDN'T FEEL ONE IMAGE COULD CONVEY IT ALL, SO I STORYBOARDED-OUT IMAGES TO GO ALONG WITH THE HIGH-POINT OF THE SONG AND MADE IT INTO AN 8-PICTURE STORY.

Today, for just a few hours,

I saw something beautiful.

It was a light like a summer snow at twilight,

Chapter 137

The Smell of the Rain, the Smell of the River ①

a light that was white like fireworks.

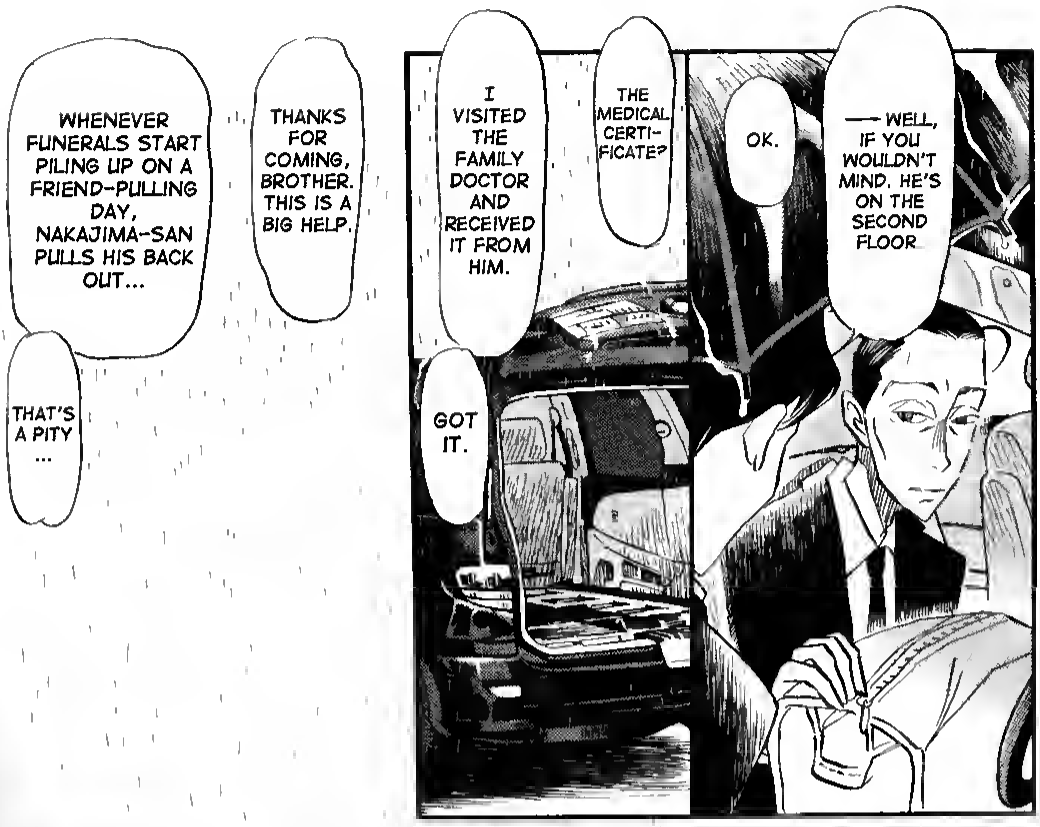
SFX: KARA KARA KARA
カラカラカラ……
I JUST ARRIVED DOWN HERE.
OKAY, I'M COMING DOWN.
サアア……
OUTER SENJU 4-2...
THIS MUST BE THE PLACE
SFX: SAAA

NO, YOU'RE RIGHT ON TIME. THANKS FOR COMING.
BUT I GOT A BIT LOST. MY APOLOGIES
I COULD'VE BEEN HERE A LITTLE SOONER
THANKS FOR COMING. SORRY IT WAS ON SUCH SHORT NOTICE.

THE KEY, PLEASE...
I'LL BE IN THE CAR ON STANDBY.
THANK YOU.
I'LL CALL YOUR CELL LATER.
チャリ
SFX CHARI
IS IT ALL RIGHT FOR OUR PERSON TO REST HERE A BIT LONGER ...?
MY SON SAID HE'S HEADING RIGHT OVER.
...
UNDER-STOOD.
THEN
ALLOW ME TO APPLY THE DRY ICE.

DRY ICE...
—OH, I SEE ...
コオオオオ
— AND WOULD YOU MIND IF WE LOWERED THE TEMPERATURE IN THIS ROOM AS MUCH AS POSSIBLE?
MOTHER, DAD MIGHT NOT BE ABLE TO STAY HERE—
BIG BROTHER SAID HE STILL MIGHT BE A WHILE...
— OUR AIR CONDITIONER IS QUITE OLD. IT WON'T COOL THINGS DOWN ALL THAT MUCH.
IT MIGHT BE A BIT TOO HOT FOR HIM HERE.
MAYBE YOU'RE RIGHT
I SUPPOSE THERE'S NO WAY AROUND IT.
OKAY DAD... IT'S TIME TO GO.

T/N: A FRIEND-PULLING DAY IS A DAY IN THE SIX-DAY BUDDHIST CYCLE ON WHICH ONE'S LUCK AFFECTS THAT OF ONE'S FRIENDS. IT'S SAID TO BE THEREFORE BE FAVORABLE FOR WEDDINGS BUT BAD FOR FUNERALS.

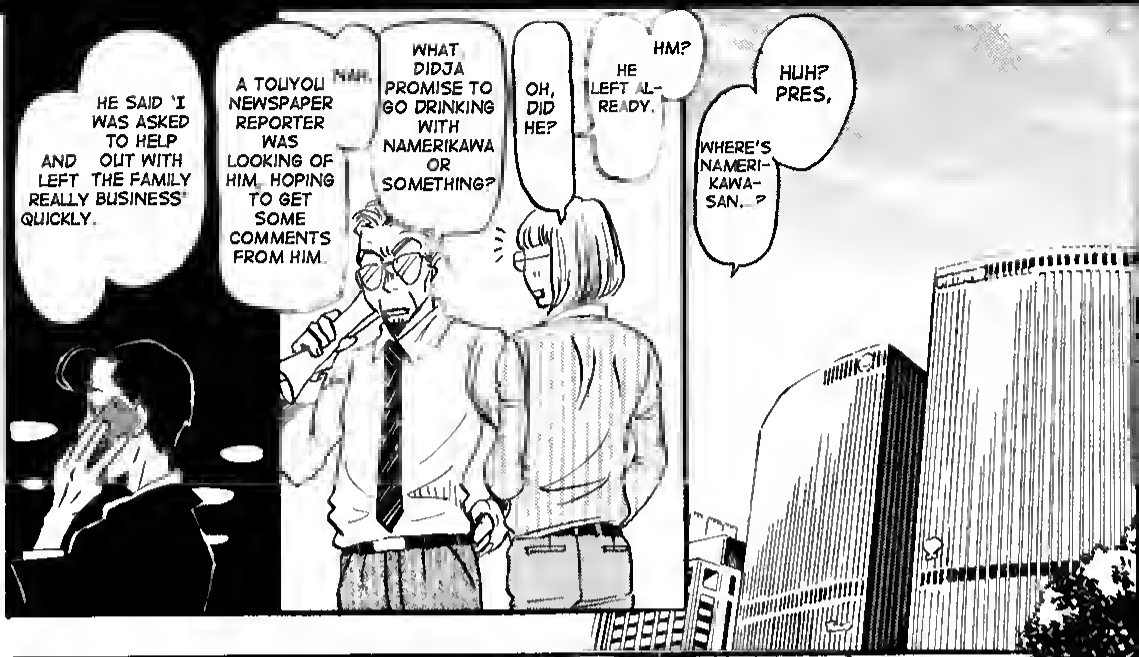

WHENEVER FUNERALS START PILING UP ON A FRIEND-PULLING DAY, NAKAJIMA-SAN PULLS HIS BACK OUT...
THANKS FOR COMING, BROTHER. THIS IS A BIG HELP.
THAT'S A PITY ...
I VISITED THE FAMILY DOCTOR AND RECEIVED IT FROM HIM.
THE MEDICAL CERTIFICATE?
OK.
—WELL, IF YOU WOULDN'T MIND, HE'S ON THE SECOND FLOOR.
GOT IT.

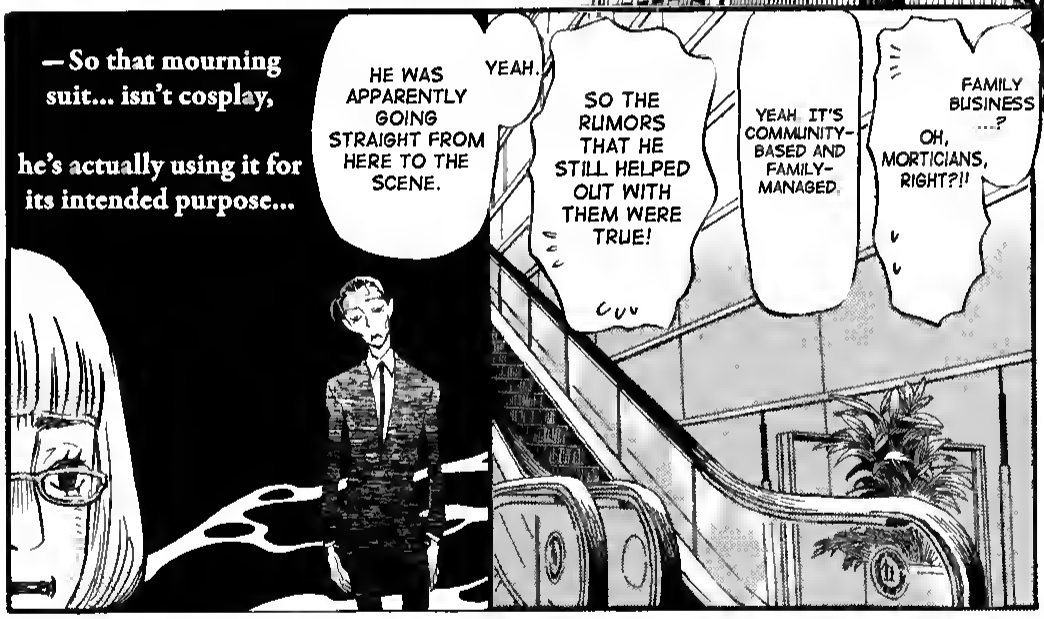
Soon after we started driving
the car was deluged in a sudden summer twilight rain.
...YES,
I SEE,
DAD.
THIS WILL BE OUR LAST TIME.
CROSSING THIS BRIDGE, WON'T IT?

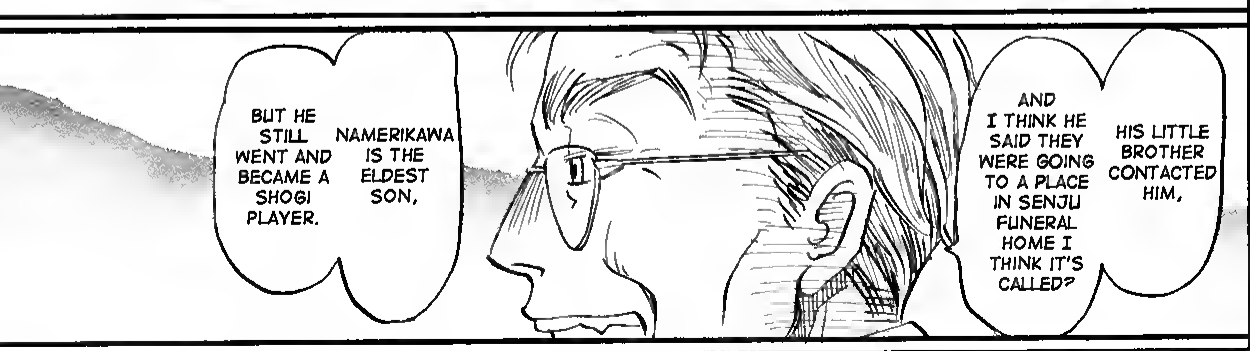
The town we grew up in
was surrounded by four rivers.
And ever since we were kids, wherever we go,
we've had to cross huge bridges.

On clear days, rainy days,
snowy mornings,
summers with rain clouds,
that huge body of water would reflect the sky.
Despite crossing it thousands of times, it was never the same color.
We never got tired of it. It sucked us in

with its beauty...


HE SAID 'I WAS ASKED TO HELP OUT WITH THE FAMILY BUSINESS' AND LEFT REALLY QUICKLY.
A TOUYOU NEWSPAPER REPORTER WAS LOOKING OF HIM. HOPING TO GET SOME COMMENTS FROM HIM.
WHAT DIDJA PROMISE TO GO DRINKING WITH NAMERIKAWA OR SOMETHING?
OH, DID HE?
HM? HE LEFT ALREADY.
HUH? PRES, WHERE'S NAMERIKAWA-SAN...?


—So that mourning suit... isn't cosplay,
he's actually using it for its intended purpose...
HE WAS APPARENTLY GOING STRAIGHT FROM HERE TO THE SCENE.
YEAH.
SO THE RUMORS THAT HE STILL HELPED OUT WITH THEM WERE TRUE!
YEAH. IT'S COMMUNITY-BASED AND FAMILY-MANAGED.
FAMILY BUSINESS ...? OH, MORTICIANS, RIGHT?!!


BUT HE STILL WENT AND BECAME A SHOGI PLAYER.
NAMERIKAWA IS THE ELDEST SON,
AND I THINK HE SAID THEY WERE GOING TO A PLACE IN SENJU FUNERAL HOME I THINK IT'S CALLED?
HIS LITTLE BROTHER CONTACTED HIM,

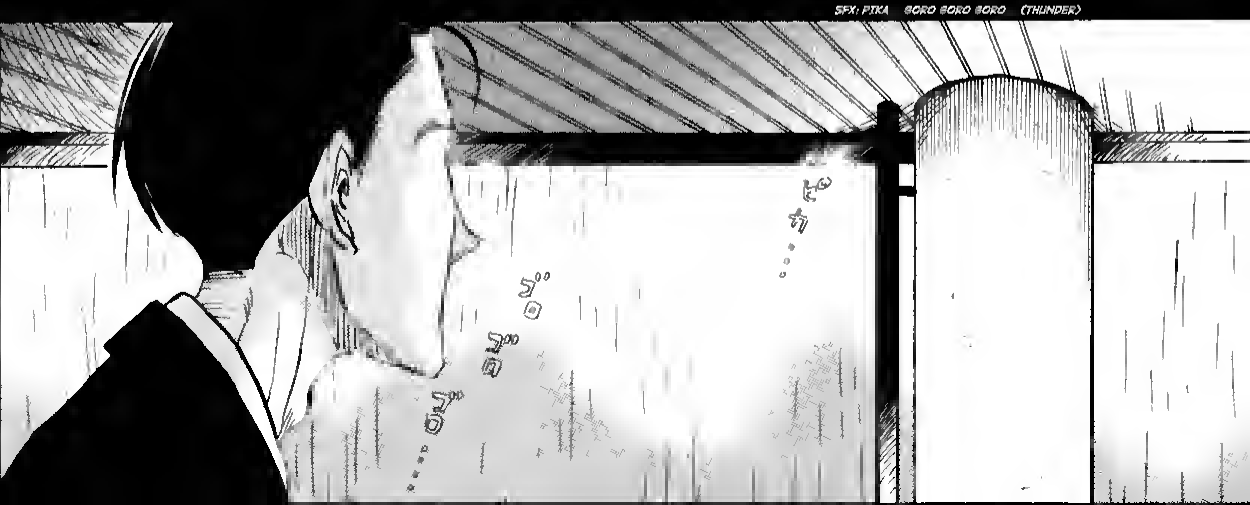
When the smell of the rain and the smell of the river mix together

they bring the presence of a great number of lives with them.

SFX: KASHAN KARAKARA

— And in my mind

SFX: PIKA GORO GORO GORO (THUNDER)

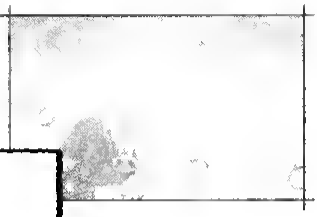


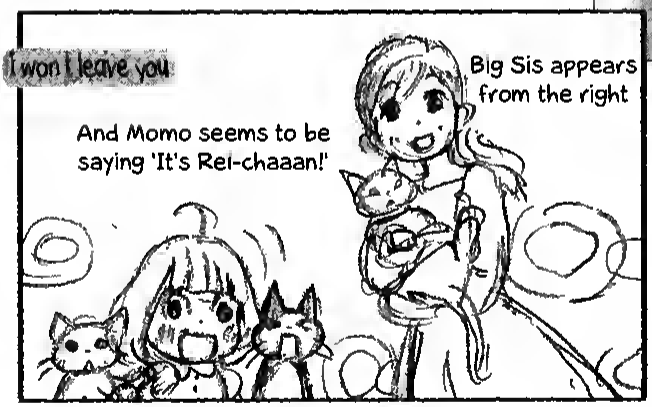
That powerful flash I saw just a little while ago

and the form of him falling like a collapsing statue

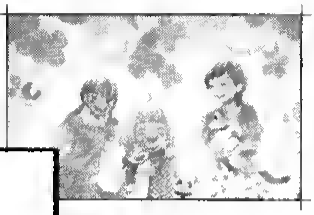
I replayed in my mind, layered on top of each other,
again and again on repeat.

Chapter 137 END

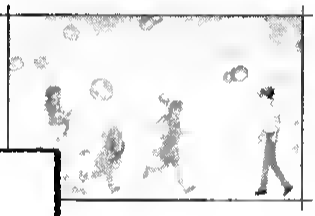




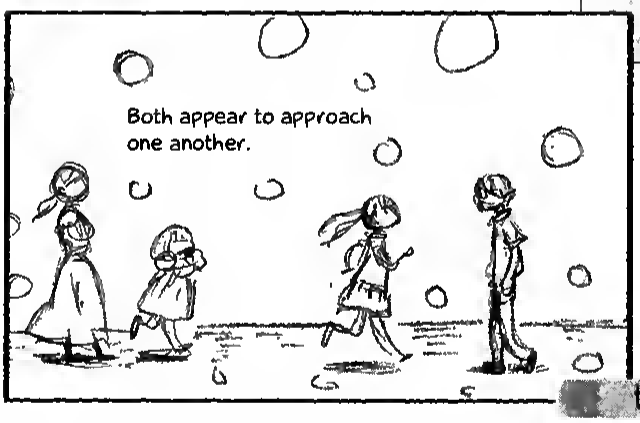
SO IT WOULD BE EASY TO CAPTURE ON THE SCREEN FOR THE ANIME, I DREW EACH PART ON SEPARATE PAPERS SO THEY COULD BE SLID LEFT AND RIGHT, AND THE PEOPLE AT SHAFT MADE THEM OVERLAP LITTLE BY LITTLE TO MAKE THEM LOOK LIKE THEY WERE MOVING. IT WAS REALLY SURPRISING, I WAS SO HAPPY I WATCHED IT OVER AND OVER AGAIN.



Always by your side



closest



to me

FOR THE LAST PART, PRESIDENT KUBO, THE HEAD OF SHAFT HIMSELF, MADE THE SCENE WHILE GOING BACK AND FORTH WITH ME ON LINE MESSENGER IN THE MIDDLE OF THE NIGHT. I WAS REALLY EXCITED AND SAID 'THIS IS SO AMAZING!!' THE PEOPLE AT SHAFT MADE THIS STORY TO GO ALONG WITH THE "FIGHTER" SONG THE MEMBERS OF BUMP MADE. IT REALLY TURNED INTO SOMETHING INCREDIBLE.

Chapter 138

The Smell of the Rain, the Smell of the River ②

HOW ABOUT THIS?
—AH, I LIKE IT.
EVEN WITH THE DIFFERENCE IN AGES,
A COMPOSITE WITH HIM WEARING A SUIT CLICKS PERFECTLY.
AND USING THIS PICTURE OF HIM SMILING
I THINK LOOKS MUCH NICER THAN THE STIFF ONES WHERE HE'S WEARING A SUIT.

SENJU FUNERAL HOME
千住斎苑
UM. EXCUSE ME.
YOU'LL HAVE TO EXCUSE ME FOR A BIT. I'LL BE BACK TOMORROW.
I'LL COME HERE STRAIGHT FROM WORK OKAY...?
COME NOW. I'VE BEEN SINCERELY IMPRESSED BY YOUR PROGRESS, INOUE-KUN.
AND YOU'VE ONLY JUST STARTED USING PHOTOSHOP.
I'M STILL NOWHERE NEAR YOUR LEVEL, KANAME-SAN.
IT'S SO NATURAL...
Aah...
I'LL BE MORE DILIGENT!!
HONESTLY, THAT'S SOME SERIOUS SKILL.
YES, SIR.
WE'LL PREPARE SOME FUTONS THEN.
MOTHER AND SISTER SAID THEY WANT TO CONTINUE CHAPERONING FATHER SO... IF YOU WOULDN'T MIND.
I HAD NO IDEA THAT FUNERAL HOMES THESE DAYS ALLOW YOU TO STAY OVERNIGHT LIKE THIS.

THERE ARE MANY FORMS OF FUNERAL HOMES.
BUT WE HAD MANY SUCH REQUESTS.
SO WE PROVIDE THEM.
THANKS.
MY MOTHER IS HAVING A HARD TIME LETTING GO...
HE WAS SICKLY FOR A LONG TIME
SO I WAS READY, BUT STILL,
HE WENT A LOT SOONER THAN WE IMAGINED.
IT DOESN'T SEEM TO HAVE QUITE SET IN FOR HER...
WELL...
IT DOESN'T FEEL REAL TO ME RIGHT NOW EITHER...

千住交番
YOU'RE GOING BY CAR?
IT LOOKS LIKE THE RAIN JUST LET UP. BE CAREFUL.
THANKS. WELL, SEE YOU TOMORROW.
I KNOW HOW HE FEELS.
IT WAS THE SAME FOR US.
YES.
HE SEEMED SO HEALTHY AND SPIRITED.
AND ALL OF A SUDDEN HE JUST UP AND...

SO WHY CAN'T THEY LIVE WITH MORE OF A SENSE OF URGENCY?
THEY'LL SEE OF THE END OF A LIFE
LIKE THIS SO MUCH,
WHY ARE PEOPLE
SO VERY
FORGETFUL?
The good fortune of 'a dream coming true',
the happiness of having life, and living on to a match tomorrow,
And despite the miracle that is 'now'
born from chilling levels of accumulated good fortune...

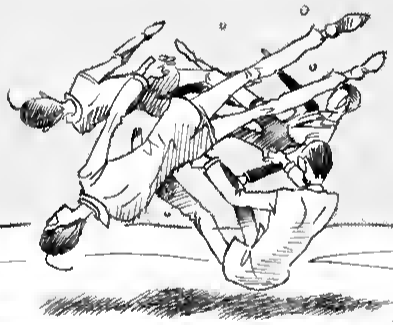
There is this miserableness

of having played constantly for years and years

feeling the joy of winning

and the frustration of losing

and then spacing out, everything becoming a blur, and not feeling anything anymore.



It's a certainty that I love shogi.

And my interest in the human species will never run dry.

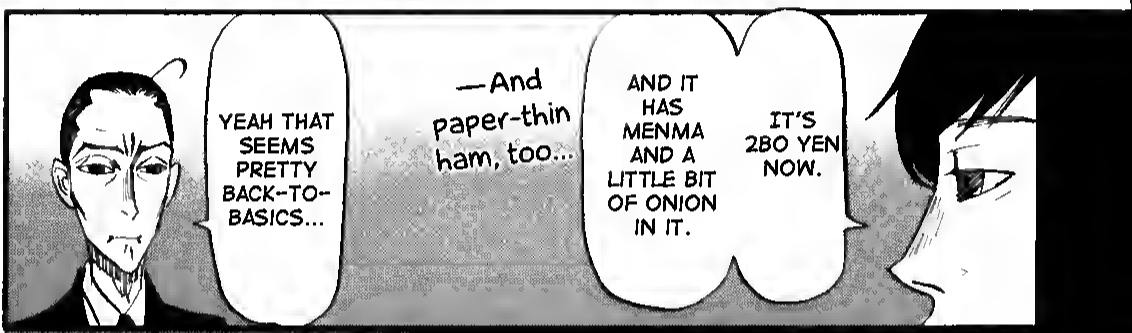
that rending flash of light.
— But with my shogi
I cannot produce
My heart has been utterly captured by the shogi of others.
All of my admiration is of other people.
I get so spellbound that I'm assaulted with feeling just looking at them through a microscope.
When I'm facing off against and exchanging pieces with shogi players I love

hoping to get just a glimpse of their hearts.
I love them too much.
So much that I end up playing a maze-like pattern
I live a life of admiring others
and never myself.
A backstage tour of a life.
Why can't I shine
as if to tear apart the sky like that?

—LIVING LIKE THIS,
WHEN I DIE
I WONDER IF I'LL BE ABLE TO SAY
'I REALLY LIVED IT TO THE FULLEST'?
THIS IS HOW I FEEL
ABOUT 'LIVING'.
I SUPPOSE THAT LIVING YOUR LIFE CAREFREE
FORGETTING THAT YOU WILL DIE SOMEDAY...
IS JUST
ONE OF THE LITTLE PRIVILEGES THAT HUMAN BEINGS HAVE.

AND THE WAY YOU PLAY SUCH CUNNING MOVES
IS BECAUSE YOU'RE NOT CHASING AFTER YOUR OPPONENT, IT'S BECAUSE YOU'RE CHASING AFTER YOURSELF, ISN'T IT?
— BIG BROTHER, YOU AREN'T SUCH A NARCISSIST THAT YOU WOULD THINK THAT.
BUT
BECAUSE
YOU'RE SO SERIOUS IN WHAT YOU DO
I LIKE YOU, BROTHER.
I LIKE THAT SERIOUS, UNSTABLE SHOGI OF YOURS.

THAT 'NO-INGRE-DIENTS' 200 YEN RAMEN?
A SORT OF 'BACK-TO-BASICS' SPIRIT?
HOW ABOUT 'RAMEN KOSUGE'
IT'S MY TREAT TODAY.
AND SINCE WE WERE KIDS
YOU WOULD ONLY COMPLAIN WHEN IT WAS COLD OR WHEN YOU WERE HUNGRY.



T/N: MENMA IS LACTATE-FERMENTED BAMBOO SHOOTS

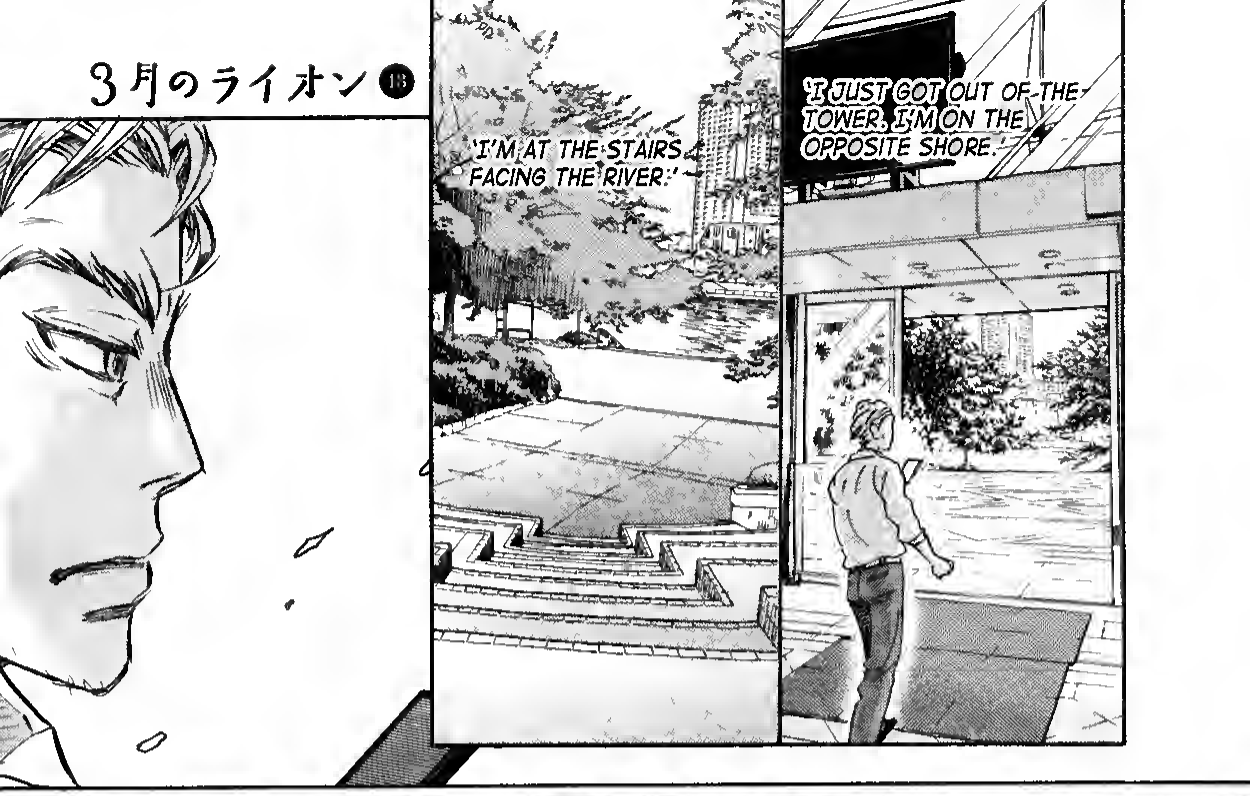
PLEASE FORGET I SAID THAT...
I USED TO CRY WHILE EATING THAT ALL THE TIME BACK THEN.
BACK-TO-BASICS... I FEEL LIKE I'M BACK IN THE TRAINING LEAGUE.

Chapter 138 END

Chapter. 139

The Thing Lying Right in Front of Your Eyes

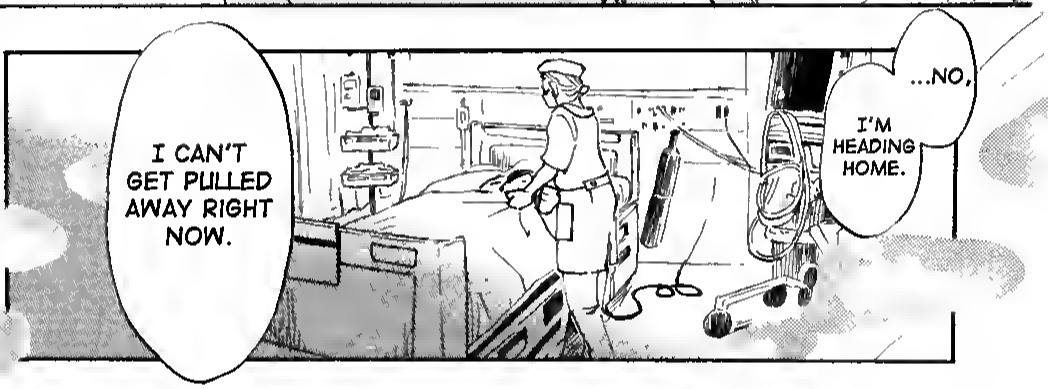
CHUUOU HOSPITAL
中央病院
Where are you?
'WHERE ARE YOU?'


"I'M AT THE STAIRS FACING THE RIVER."
"I JUST GOT OUT OF THE TOWER. I'M ON THE OPPOSITE SHORE."

...I'VE BEEN LOOKING FOR YOU.

A GAUZE HANDKER-CHIEF AND A TOWEL...
I WASHED IT ONCE TO SOFTEN IT.
THERE'S ALSO
AN ALCOHOL-FREE STERILIZATION SHEET...
AND HAND CREAM.

DID YOU EAT?
WANT TO? HOW ABOUT WE GET FOOD TOGETHER?
YOU WASHED IT FOR ME?
THANKS ...


I CAN'T GET PULLED AWAY RIGHT NOW.
...NO, I'M HEADING HOME.

TRY TO EAT A LITTLE...
I BOUGHT THIS FOR YOU.
IT'S A SAND-WICH.
HERE.
CAFFE
OH, I SEE.
—THEN I'LL GET GOING.

—I'm probably going to lose him soon.
... OKAY.
SORRY FOR YOUR TROUBLE.
THANKS.
I've hugged him more times than I can count now, so I can tell.
Once that person dies, he won't see me anymore.

UM...
FROM THE TOP IT'S ONE, TWO, THREE ...
AND FROM THE RIGHT ...
THE LIGHT IS OUT...
YOU'RE NOT THERE, HUH?
YOU IDIOT.

BACK THEN ...
MAYBE HE'S WITH THOSE PEOPLE
THEY WERE REALLY TASTY... THAT
INARI-ZUSHI AND THAT
OKRA...
I GET IT... REI
YOU CAN CROSS THAT BRIDGE
AND GO TO WHERE THOSE PEOPLE ARE, HUH...?

SFX: POWAAAF
and smiles
Grab your favorite dipping sauce and eat to your heart's content!
I just heated up my sure-fire steaming baskets!!
We have an easy-going menu today!
With tasty food

very important.
very
are both
being with people and being able to stay with them

Rei...
When you first came to our house,
this strange organism there trying to steal our dad.
to me, you were

-But after staring so long at a person I'm in love with,
I finally realized.
—You
were a child that came from a very lonely country, weren't you...?
The same one that man needs to go to now.
I'm sorry.
I didn't understand.
I never even imagined it.
Really, not a thing...

HEY, MOMO, WATCH WHERE YOU'RE GOING!
YOU'RE GONNA TRIP AND FALL AGAIN!!
FIREWORKS SET
Rei-chan, can we do all of these?
Really?
In the times that were toughest for you,
even though you were covered in scars and bruises, I took advantage of you
YEAH,
GO AHEAD, USE ALL OF THEM.
and injured you even more.
—But you crossed that bridge on your own two feet
and found a place you could settle down, didn't you?

— but I can't stay be by your side anymore,
and I don't know if just hoping from afar
will mean anything at all but,
It's asking too much at this point,
so the least I can do
is wish for your happiness
with everything I have...
and that person's happiness,
Chapter 139 END

3月のライオン

March comes in like a lion
Chica Umino

afterward manga

SFX: HOWAAAN

I DRIZZLED IT ON MY MEAL-ENDER RICE WITH EGG... ....AND IT **WAS INCREDIBLE.**

INCRED AND ABLE!!

AND THEN WHEN I DRIZZLED IT ON THE LEFTOVER EGGPLANT SIDE DISH IT WAS ONCE AGAIN...

SFX: TARAAAH

AND AGAIN, IT WAS ANOTHER THICK AND DELICIOUS MEAT-TOFU DISH!!

THE NEXT DAY, I REHEATED IT TRIED DRIPPING IT ON COLD TOFU

SFX: HOWAN

I've opened the forbid-den door

I'M SORRY, I JUST CAN'T BELIEVE HOW GOOD THIS IS!!

'IT COULDN'T BE...' I THOUGHT AS JUST FOR FUN I POURED IT ON NATTO AND RAW EGG OVER RICE AND... IT WAS ALSO...

Natto?!!

HUUH

?!

SFX: KAAAH

TO BE HONEST, THERE'S SOMETHING I'VE BEEN EMBARRASSED ABOUT SO I'VE NEVER BEEN ABLE TO TELL ANYONE...

Huh? What might that be, Akari-san ...?

So goood !!

UKYAA

ONE DAY, I SPLURGED AND GOT 'SUKIYAKI', BUT...

SFX: SUH SUH

AND THE LEFTOVER TIPS OF VEGETABLES AND BITS OF MEAT WERE FLOATING IN THE LIQUID...

AND THAT LIQUID, IT WAS A WONDERFUL LIQUID OF THE MEAT'S UMAMI THAT HAD OVERFLOWN, WASN'T IT?

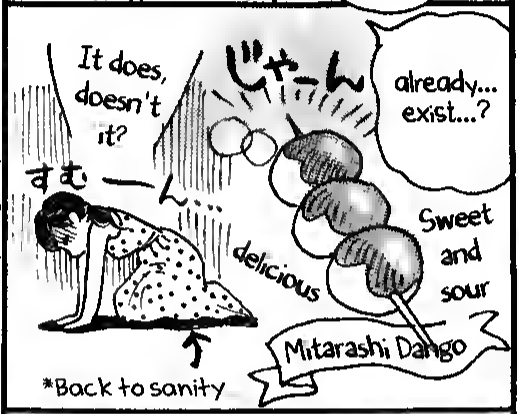
that magical juice ...

I... love...

Hmm?

SFX: KAAH

But at the next moment



SFX: JAAN SUMUUN

I'M ALWAYS THINKING "I'D REALLY LIKE TO DRAW A MANGA LIKE THAT" WHENEVER I'M MAKING UP STORIES.

I NEVER GET TIRED OF IT AND IT'S SO NOSTALGIC ...

SWEET AND SOUR THINGS SURE ARE TASTY, AREN'T THEY?

I hope you continue to support me! From Umino

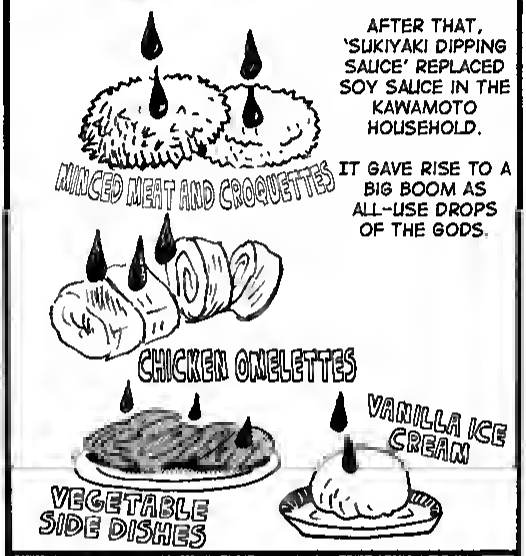
I ALSO WANT TO THANK THE PEOPLE THAT CAME TO UMINO CHIKA'S WORLD EXPOSITION SO, SO MUCH! IT'S ALSO GOING TO SLOOOWLY TRAVEL INTO OTHER REGIONS. SO EVERYBODY, HANG IN THERE WHILE IT GRADUALLY, SPRINGILY, MAKES ITS WAY TO YOU!!

FROM UMINO, 2017

IN OCTOBER, '3-GATSU NO LION' ANIME IS ENTERING ITS 2ND SEASON!!

BUT, HUH? IF IT'S ONLY THE TASTE THAT COUNTS, I REALIZED THEN THEN MAYBE *THIS* WILL DO THE TRICK?

BUT AFTER THAT I GOT KINDA DOWN KNOWING I CAN'T MAKE SUKIYAKI ALL THAT OFTEN SO DON'T GET TO MEET THAT 'DELICIOUS JUICE' VERY OFTEN...



AFTER THAT, 'SUKIYAKI DIPPING SAUCE' REPLACED SOY SAUCE IN THE KAWAMOTO HOUSEHOLD.

IT GAVE RISE TO A BIG BOOM AS ALL-USE DROPS OF THE GODS.

realized. And I...

If I drizzle this on white flour dumplings, will that create the ultimate sweet?!
THAT'S IT... THIS IS MAGIC SAUCE!!
HAH
Did I stumble upon the discovery of the century?!

「3月のライオン」は
ヤングアニマルで
大人気連載中です!!
毎月第2・4
金曜日発売
ヤングアニマルは
全国の書店・コンビニ・
駅売りスタンド等で
発売しております!!
YOUNG ANIMAL ヤングアニマル
白泉社刊

「３月のライオン」をたのしく、くわしく、　　おさらいしたオフィシャルファンブック

初級編

＊ 描き下ろしスペシャルまんが「ウミ子の部屋」＊
＊ 羽海野チカ先生ロングインタビュー ＊
＊ 読者の皆が選んだ好きなキャラと名場面 ＊
＊ 松井玲奈ちゃんと行く3月のライオン舞台探訪 ＊
＊ 将棋監修・先崎九段の将棋解説 ＊
＊ レシピ付き料理再現集 ＊ etc.

中級編

＊ 描き下ろしスペシャルまんが「ウミ子の部屋」第2弾 ＊
＊ カラーページ付きで振り返る歴代コラボ ＊
＊ 読者の皆が選んだ好きなペアと名場面 ＊
＊ 羽海野チカ先生が漫画とアニメと映画3つの
『3月のライオン』を語る録り下ろしインタビュー ＊
＊ 羽海野チカ×BUMP OF CHICKENクロストーク ＊ etc.

大好評発売中

3月のライオン おさらい読本

羽海野チカ

YOUNG ANIMAL COMICS／B6判／白泉社刊／定価 648円+税

電子書籍版

ハチミツとクローバー

honey and clover

羽海野チカ

全10巻

白泉社刊

羽海野チカがデビュー当初、
各誌に描いた珠玉の短編を
ついに集約して1冊に…。
少年探偵・バレエ・
ショートストーリー・エッセイなど
様々なジャンルを
集めた短編集！

拙いですが
あの頃の私の
精一杯が
つまってます。
羽海野チカ

羽海野チカ

スピカ

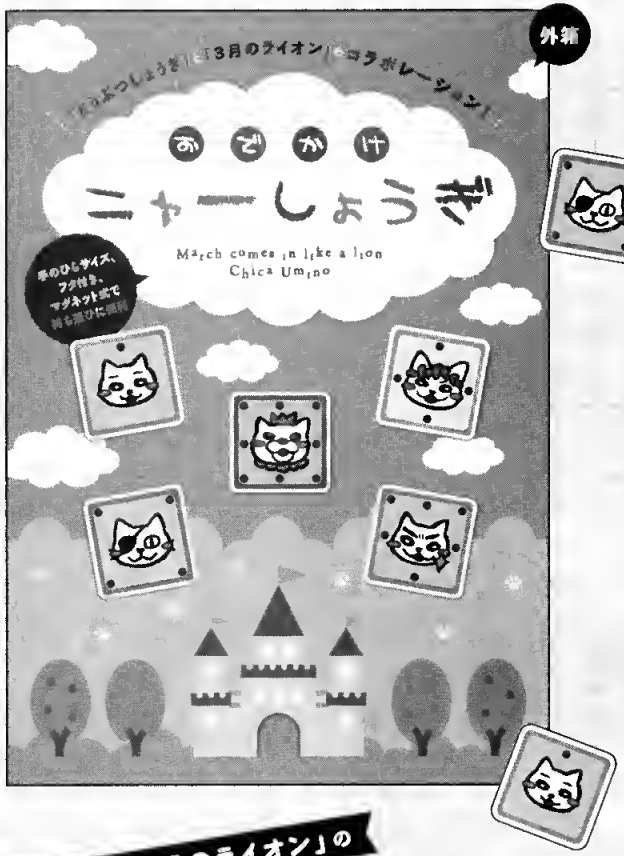
羽海野チカ初期短編集

大好評発売中!!

定価：476円＋税
A5判　白泉社刊

手のひらサイズ、
フタ付き、
マグネット式で
持ち運びに
便利

3月のライオンのミニしょうぎ

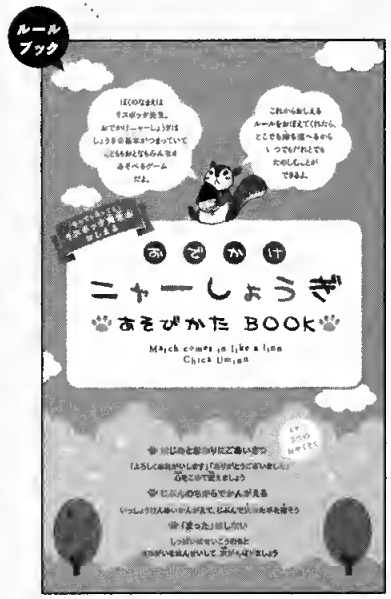


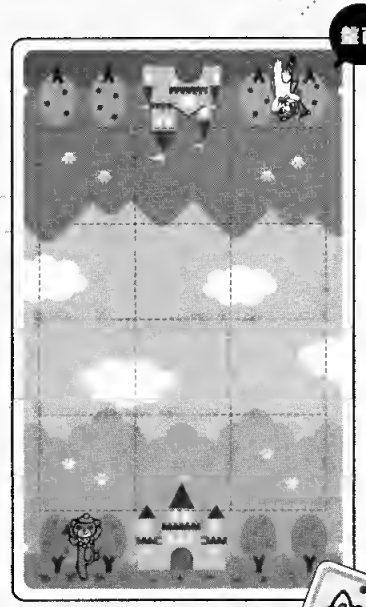
「どうぶつしょうぎ」と「3月のライオン」の
コラボレーション！

「3月のライオン」おでかけ

March comes in like a lion

いつでも・どこでも・だれとでも・たのしく・やさしく
あそべます！





9巻の限定版に付き**即売売御礼**だった、

『どうぶつしょうぎ』とのコラボのミニ将棋

『おでかけニャーしょうぎ』が、多くの方々のご要望にお応えして、**単独発売決定!!**

大好評だった盤と駒のデザインは9巻限定版を**完全再現**し、羽海野チカ

デザイン立案＆監修による新パッケージと、さらに楽しく遊べるように

詳しくなったルールブックで、全国の書店で発売します。

ニャーしょうぎ

Chica Umino

価格1400円＋税／梱包サイズB6判
将棋盤サイズ14.7cm×9.2cm／白泉社刊

2017年 12月8日 発売決定 ☆

どこよりも豪華なマンガ！ 声優のラジオ、
グラビアアイドルの動画、少女マンガの名作も楽しめる！

圧倒的にお得なアプリ！

マンガPark 検索

App Store からダウンロード

Google Play で手に入れよう

https://manga-park.com/app Twitter @manga_park

※利用規約と個人情報の取り扱いについての方針をよく読んで利用してください。※基本無料（一部アプリ内課金有り）。※パケット通信料はお客様のご負担となります。

マンガPark

マンガ！ アイドル！ 声優！

僕らのアプリ

マンガPark

期間限定 配信中!!

どちらも一気読みできる!

3月のライオン 羽海野チカ

ハチミツとクローバー

毎週更新!

デトロイト・メタル・シティ 若杉公徳

一気読みできる!

ベルセルク 三浦建太郎

毎日更新!

森 恒二 ホーリーランド

3月のライオン
March comes in like a lion

実写映画

2部作連続リリース!!

Blu-ray & DVD

原作 羽海野チカ × 監督 大友啓史 × 主演 神木隆之介

前編

大絶賛発売中

Blu-ray 豪華版(Blu-ray1枚+DVD1枚)／価格:6,800円+税
DVD 豪華版(DVD2枚組)／価格 5,800円+税
DVD 通常版／価格:3,800円+税

後編

10月18日(水)発売

Blu-ray 豪華版(Blu-ray1枚+DVD1枚)／価格:6,800円+税
DVD 豪華版(DVD2枚組)／価格 5,800円+税
DVD 通常版／価格:3,800円+税

映画「3月のライオン」公式サイト http://www.3lion-movie.com/ 発売元 アスミック・エース 販売元 東宝 ©2017映画「3月のライオン」製作委員会

同時レンタル／デジタル配信開始

3月のライオン
March comes in like a lion

テレビアニメ

第2シリーズが始まる前におさらい☆

Blu-ray & DVD

原作 羽海野チカ × 監督 新房昭之 × アニメーション制作 シャフト

第1シリーズ

1〜4巻 大好評発売中

【1〜3巻】Blu-ray完全生産限定版:12,000円+税／DVD完全生産限定版:10,000円+税
【4巻】Blu-ray完全生産限定版:11,000円+税／DVD完全生産限定版:9,000円+税

発売元 アニプレックス ©羽海野チカ・白泉社／「3月のライオン」アニメ製作委員会

テレビアニメ第2シリーズ 10月14日(土)よりNHK総合テレビにて
毎週土曜日午後11:00〜11:25放送!(全22回)
※放送予定は変更になる場合があります。

【初出】
ヤングアニマル2016年19、20、24号、2017年2、4、6～8、10、11、13～15号

【取材協力】
日本将棋連盟、壽堂、畑野商店、柏斎苑

YOUNG ANIMAL COMICS

3月のライオン 13

March comes in like a lion
Chica Umino

2017年10月5日第1刷発行

【著者】
羽海野チカ
©Chica Umino 2017
【発行人】
菅原弘文

【発行所】
株式会社白泉社
〒101-0063 東京都千代田区神田淡路町2-2-2
電話［編集］03-3526-8055
［販売］03-3526-8010
［制作］03-3526-8020

【印刷所】
凸版印刷株式会社

【装丁】
名和田耕平デザイン事務所

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替え致します。
購入された書店名を明記して「制作部」あてにお送り下さい。送料小社負担にてお取り替えいたします。
ただし、新古書店で購入されたものについてはお取り替え出来ません。
●本書の一部または全部を無断で複製等の利用をすることは、著作権法が認める場合を除き禁じられています。
また、購入者以外の第三者が電子複製を行うことは一切認められておりません。

ISBN978-4-592-14523-3 Printed in Japan HAKUSENSHA JASRAC 出 1710882 701

白泉社ホームページ http://www.hakusensha.co.jp

3-GATSU NO LION VOLUME 13

RAW PROVIDER:		KEWLO210
TRANSLATOR:		KEWLO210
REDRAWER:	KIMKIMH.	KEWLO210
CLEANER:	KIMKIMH.	KEWLO210
TYPESETTER:		KEWLO210
QCER:	NUENGTI.	KEWLO210

THANK YOU FOR DOWNLOADING OUR RELEASE
VISIT OUR SITE AT HIWAMATANOBORU.COM